

# rings 23 um uns

  
Stadt Hemmingen

ARNUM, DEVESE, HARKENBLECK, HEMMINGEN-WESTERFELD, HIDDESTORF, OHLENDORF UND WILKENBURG  
58. Jahrgang, 11. November 2020



Die Jugendpflege der Stadt Hemmingen veranstaltet einen weihnachtlichen Malwettbewerb. Teilnehmen dürfen alle Kinder aus allen Hemminger Stadtteilen.

**Einsendeschluss: 27. November 2020**

Das Bild soll handgemalt sein und zeigen, worauf sich die Kinder an Weihnachten freuen.

Die fünf schönsten/kreativsten Kinderbilder zum Thema bekommen einen tollen Preis.

Die eingereichten Bilder werden ausgedruckt und während der Adventszeit in den Fenstern des Bürgersaals präsentiert.

Die Auswahl der fünf schönsten Bilder erfolgt im Anschluss durch den Bürgermeister und Mitarbeitern der Jugendpflege Hemmingen.

**Die Teilnahmebedingungen und weitere Infos findet Ihr / finden Sie auf Seite 15.**



Die drei ???  
Kids

**MUSIKDIEBE  
DAS MUSICAL**

MACH MIT  
Anmeldeschluss  
12. Dezember 2020!

40 JAHRE  
Musikschule  
Hemmingen

Illustration: Jan Sufko



**Jens Richter**  
**Dachdeckermeister**  
**Dacharbeiten • Isolierungen**  
 Tel. (05 11) 42 61 08 • Fax (05 11) 7 68 25 21  
 Dorfstraße 47 • 30966 Hemmingen  
 www.dachdeckerei-richter-hemmingen.de  
 info@dachdeckerei-richter-hemmingen.de

**MARDERPROBLEM?**  
 Wir fangen ihn: **tierschutzgerecht**  
 (in der Jagdzeit von Oktober bis Februar)

**Malerfachbetrieb**  
 Siegfried Gajewczyk GmbH  
*Ihr zuverlässiger Partner für Renovierungen aller Art*  
 Weetzener Landstraße 2      Telefon: (05 11) 270 77 34  
 30966 Hemmingen              Telefax: (05 11) 270 77 33  
 gajewczyk@htp-tel.de        Mobil: (0170) 500 39 58  
 www.maler-hemmingen.de

**Die Glaserei in Ihrer Nähe**  

 Inh.: Marco Szwillus  
 30966 HEMMINGEN  
 Göttinger Landstr. 53  
 glas-wilke@htp-tel.de  
 www.glas-wilke.de  
 Energiesparen mit Glas mit Wärmeschutz-Isoliergläsern  
 Tel. (05 11) 42 64 66 Fax (05 11) 42 18 99  
 Reparatur-Schnelldienst      Küchenrückwände + Spiegel nach Maß      Ganzglas- und Duschtüren

**PFLLEGEDIENST mobil**  
  
 05101 - 990 39 59 Häusliche Senioren- u. Krankenpflege  
 Hans-Theismann-Weg 2, 30996 Hemmingen-Arnum

**Elektro Auge und Nicolai GbR**  
 30966 Hemmingen / Arnum · Hoher Holzweg 14  
 Tel. (05 11) 260 87 51 · Fax (05 11) 260 87 52 · Notruf (05 11) 260 87 53  
 Wir bieten Ihnen an:  
 Neubauintallationen · Altbausanierung  
 Industriemontage · Installation von Alarmanlagen  
 Erstellen von EDV-Netzwerken · EIB-Anlagen  
 Installation von Sprechanlagen · Reparaturen  
 E-Check und Messen/Prüfen nach VDE 0100  
 Wir übernehmen auch kleine Aufträge und führen diese gründlich und fachgerecht aus  
**Wir sehen Ihre Probleme und bringen Ihnen die Lösung**



Abfluss verrostet ...  
 Wanne zerkratzt ...  
 Farbe gefällt nicht mehr ...  
**Wanne raus – Dusche rein... Telefon auch behindertengerecht!\*(0 51 01) 45 71**  
**die neue wanne.de**  
\*Förderprogramm 199

**Optiker**  
 Inh.: Volker Kinne · Brillen · Kontaktlinsen  
 Spezialist für  
 PC-Arbeitsplatzbrillen  
 Wir beraten Sie unverbindlich  
 Breite Straße 4 (Aegi)      Telefon      Telefax  
 30159 Hannover            05 11 / 32 53 00      05 11 / 2 15 74 21

**KARL-H. MÜNDEL GmbH**  

 • Metallbau • Edelstahlarbeiten  
 • Stahlbau • Bauschlosserei  
 SEIT 1942  
 30966 Hemmingen · Carl-Zeiss-Straße 2 - 4  
 Telefon (05 11) 42 31 33 · Fax (05 11) 41 11 88  
 www.metallbau-muenkel.de

**Sterbefall?**  
 DANN RUFEN SIE  
**86 26 91**  
**MARTIN FRÖMM**  
 Seit 1908 in Familienbesitz · Tag und Nacht dienstbereit  
 Hannover-Wülfel · Pieperstraße 14  
 Erd-, Feuer- und Seebestattungen  
 Sarglager · Fernüberführungen · Eigene Totenfrau  
 Behindertengerechter Abschiedsraum

**NOTRUFEN**

<b>POLIZEI Hemmingen Arnum</b> Tel.: 051 01/85 43 30 Göttinger Straße 65A	<b>Zahnärztlicher Notdienst</b> Tel.: 0511/31 10 31
<b>Falls nicht besetzt: Polizeikommissariat Ronnenberg</b> Tel.: 051 09/517 - 0	<b>Sozialstation Hemmingen</b> Berliner Straße 16, Tel.: 0511/41 64 42
<b>POLIZEI - NOTRUF 110</b> in allen Ortsteilen	<b>Stadtverwaltung Hemmingen</b> Rathausplatz 1, Tel.: 0511/41 03 - 0
<b>UNFALL / RETTUNG / FEUER 112</b> in allen Ortsteilen	<b>Straßenbeleuchtung Störungsstelle</b> Tel.: 0800/0 28 22 66
<b>Ärztlicher Notdienst</b> Tel.: 116 117	Nur nach Dienstschluss: <b>Technischer Notdienst</b> Tel.: 05 11/41 03 - 124 oder Tel.: 01 62/2 02 69 17
<b>Krankentransport mit ärztlicher Verordnung</b> Tel.: 05 11/19222	<b>Frauenhaus der Arbeiterwohlfahrt</b> Tel.: 05 11/22 11 02 (Tag und Nacht)

**APOTHEKENNOTDIENST**  
jeweils von 8.30 bis 8.30 Uhr des nächsten Tages

<b>11.11. Wilhelm-Apotheke</b> Telefon: (05 11) 85 15 32 Marienstraße 70, Ecke Sallstraße	<b>20.11. Luise-Apotheke</b> Telefon: (05 11) 12 37 07 90 H-Mitte, Theaterstraße 14
<b>12.11. Markt-Apotheke</b> Telefon: (05 11) 44 80 60 Linden, Lindener Markt 2	<b>21.11. Leonoren-Apotheke</b> Telefon: (05 11) 42 24 22 Ricklinger Stadtweg 33, Eingang Plengestraße
<b>13.11. Weiler Vital-Apotheke im real</b> Telefon: (05 11) 4 50 89 80 Hemmingen, Alfred-Benz-Straße 1	<b>22.11. Falken-Apotheke</b> Telefon: (05 11) 42 21 38 Oberricklingen, Wallensteinstr. 23 D
<b>14.11. Rats-Apotheke Arnum</b> Telefon: (0 51 01) 21 96 Arnum, Gartenstraße 6, an der B3	<b>23.11. Alte Ricklinger-Apotheke</b> Telefon: (05 11) 42 15 62 Ricklingen, Ricklinger Stadtweg 9
<b>15.11. Humboldt-Apotheke</b> Telefon: (05 11) 44 01 88 Linden, Limmerstr. 54, Hst. Leinaustr.	<b>24.11. Tresckow-Apotheke</b> Telefon: (05 11) 46 60 10 Wettbergen, Tresckowstraße 187
<b>16.11. Adler-Apotheke Laatzen</b> Telefon: (0 51 02) 23 01 Laatzen/Rehen, Hildesheimer Str. 372	<b>25.11. Vitalis-Apotheke</b> Telefon: (05 11) 43 83 33 80 Empelde, Chemnitzer Straße 2B
<b>17.11. Apotheke Schwarzer Bär</b> Telefon: (05 11) 44 76 51 Deisterstraße 11, Am Schwarzen Bären	<b>26.11. Flora-Apotheke</b> Telefon: (05 11) 34 13 87 Friesenstraße 24 A, Ecke Eichstraße
<b>18.11. Rathaus-Apotheke</b> Telefon: (05 11) 44 03 05 Linden, Falkenstraße 29, n. Lindener Marktplatz	<b>27.11. Gertrauden-Apotheke</b> Telefon: (05 11) 88 30 24 Hildesheimer Straße 72, Nähe Krausenstraße
<b>19.11. Rosen-Apotheke</b> Telefon: (05 11) 32 72 74 Hannover-Mitte, Lavesstraße 6 Ecke Schiffgraben	<b>28.11. Andrea-Apotheke</b> Telefon: (05 11) 4 58 10 11 Linden, Limmerstr. 17, n. Fortunastr.

**REDAKTION / ANZEIGENANNAHME**

**Anzeigenannahme für Geschäfts-, Familien- und Kleinanzeigen:**  
Montag bis Donnerstag 7.30 – 14.30 Uhr · Freitag 7.30 – 13.00 Uhr

**Verlag Gödicke Druck** · Weetzener Landstr. 106 C · 30966 Hemmingen  
Telefon: (05 11) 41 02 89 - 30 · E-Mail: ringsumuns@goedicke-druck.de

**Die „rings um uns“ liegt in folgenden Orten aus:**

Arnum	Calenberger Backstube, Campingplatz – Arnummer See, Polizei Arnum, Schlachtereier Borchers, Schreib Gut(h), Stadtnebenstelle, Tabakstore Arnum
Devese	Mutter Buermann
Hemmingen-Westerfeld	Adam Getränkemarkt, ARAL-Tankstelle, Brot Henke, Deutsche Post Filiale, Hemminger Buchhandlung, Sozialkonzept Rosengarten, Stadtverwaltung Hemmingen, Sportcenter Hemmingen & Tennisbase Müller, Rosenrot
Harkenbleck	Zauberblume
Hiddestorf	Bäckerei Holger Bazdaras
Wilkenburg	Bäckerei Schäfer

# inhalt

	SEITE
AMTLICHES	04
HEILPRAKTIKER	07
KIRCHLICHE NACHRICHTEN	08-09
FAMILIENANZEIGEN	10
VERANSTALTUNGSKALENDER	12-13
BAUHOFF	14-15
LEINE-VOLKSHOCHSCHULE	16
STELLENMARKT	17
SONSTIGES	18
VERSCHIEDENES	18
ARNUM	20
DEVESE / HEMM. - WESTERFELD	22
HARKENBLECK	22
HIDDESTORF / OHLENDORF	22
WILKENBURG	22
IMMOBILIENMARKT	23
GARAGEN / GEWERBL. RÄUME	23
UNTERRICHT	23
VERLOREN	23
ANKAUF / VERKAUF	23

**IMPRESSUM**

<b>Herausgeber:</b> Stadt Hemmingen	<b>Verlag, Druck und Vertrieb</b> Gödicke Druck, Verlag & Consulting GmbH Postfach 1101, 30953 Hemmingen Weetzener Landstr. 106C · 30966 Hemmingen Telefon: (05 11) 41 02 89 - 0 E-Mail: info@goedicke-druck.de
<b>Verantwortlich f. d. redaktionellen Teil:</b> Bürgermeister Schacht-Gaida	<b>Redaktionelle Zuschriften:</b> Redaktion: Frau Wiegmann Stadtverwaltung Hemmingen Postfach 1380, 30955 Hemmingen Telefon: (05 11) 41 03 - 138 E-Mail: ringsumuns@stadthemmingen.de
	<b>Bankverbindung:</b> Gödicke Druck GmbH, Hemmingen Sparkasse Hannover, BIC SPKHDE2HXXX IBAN DE17 2505 0180 0000 8555 29

>>rings um uns<< wird kostenlos (bis Freitag nach ET.) an alle Haushalte der Stadt Hemmingen 14-täglich verteilt. Beiträge die als Veröffentlichungen der Vereine, Verbände, Kirchen, Parteien oder sonst namentlich gekennzeichnet sind, geben nicht die Meinung der Redaktion wieder. Die Redaktion behält sich vor, Beiträge sprachlich zu überarbeiten oder aus Platzgründen zu kürzen. Ein Anspruch auf Abdruck von Einsendungen besteht nicht. Leserbriefe und offene Briefe werden nicht abgedruckt. Aus der Nennung der Markenbezeichnungen dieser Zeitschrift können keine Rückschlüsse gezogen werden, ob es sich um geschützte oder ungeschützte Bezeichnungen handelt. Im übrigen gelten die allgemeinen Geschäftsbedingungen der Druckindustrie.

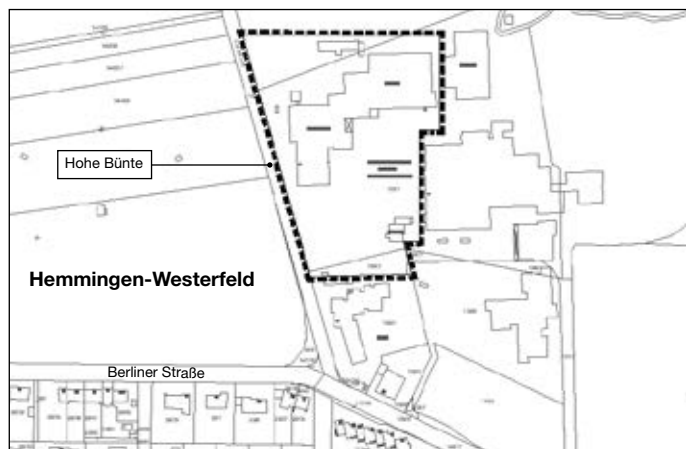
**Für die Richtigkeit per Telefon oder Fax übermittelter Anzeigen wird keine Gewähr übernommen.**  
Kleinanzeigen sind sofort zu bezahlen oder bei telefonischer Bestellung per Lastschrift an den Verlag zu begleichen. Bei nicht pünktlichem Zahlungseingang wird keine Gewähr für die Veröffentlichung übernommen.

**Erscheinungstermine der nächsten Ausgaben**

- 👉 25. November 2020 (Anz.-/Redaktionsschluss: 17.11.)
- 👉 09. Dezember 2020 (Anz.-/Redaktionsschluss: 01.12.)



(Der Geltungsbereich ist mit einer dicken unterbrochenen Linie gekennzeichnet.)



Quelle: ALKIS-Daten der Niedersächsischen Vermessungs- und Katasterverwaltung



**Allgemeine Ziele und Zwecke der Planung:**

Die 3. Änderung des Bebauungsplanes Hemmingen-Westerfeld Nr. 20/37 „Schulzentrum Hohe Bunte“ hat das Ziel und den Zweck, ein zukunftsfähiges Schulzentrum vorzuhalten und Flächen für eine Schulerweiterung für die Carl-Friedrich-Gauß-Schule bereitzustellen.

Der Bebauungsplan ist erforderlich, um die rechtlichen Voraussetzungen für die Realisierung der Schulerweiterung zu schaffen.

Der Aufstellungsbeschluss bedeutet den förmlichen Beginn des Bauleitplanverfahrens (gem. § 2 Abs. 1 BauGB). Während der frühzeitigen Beteiligung der Öffentlichkeit werden die allgemeinen Ziele und Zwecke der Planung öffentlich vorgestellt. Jedermann hat die Möglichkeit, sich frühzeitig zu informieren und durch Wünsche und Anregungen die Planung zu beeinflussen (§ 3 Abs. 1 BauGB).

Die Planunterlagen für die frühzeitige Beteiligung der Öffentlichkeit liegen im Fachbereich Bau und Umwelt der Stadt Hemmingen, Rathausplatz 1, Stadtteil Hemmingen-Westerfeld, 30966 Hemmingen, während der o.g. Auslegungszeit montags von 9.00 bis 12.00 Uhr und von 15.00 bis 18.00 Uhr, dienstags bis freitags von 9.00 bis 12.00 Uhr aus. (Über die vorgenannten Zeiten hinaus können während des Auslegungszeitraums auch Termine zusätzlich telefonisch (s.u.) vereinbart werden.)

Auskünfte zu den Planungszielen und Erörterung sind im Fachbereich Bau und Umwelt der Stadt Hemmingen, Rathausplatz 1, Stadtteil Hemmingen-Westerfeld, 30966 Hemmingen, Telefon: (05 11) 41 03-269 und -112 erhältlich.

Hemmingen, Stadt Der Bürgermeister  
den 2. November 2020 Hemmingen Schacht-Gaida

**8. Satzung zur Änderung**

**der Satzung über die Erhebung von Gebühren für die Kindertagesstätten der Stadt Hemmingen**

Aufgrund des § 10 des Nds. Kommunalverfassungsgesetzes (NKomVG) und des § 20 des Nds. Gesetzes über Tageseinrichtungen für Kinder (KiTaG) sowie §§ 22 bis 24 und 90 Absatz 1 Aches Buch Sozialgesetzbuch (SGB VIII) in den zurzeit geltenden Fassungen hat der Rat der Stadt Hemmingen in seiner Sitzung am 24.09.2020 folgende 8. Satzung zur Änderung der „Satzung über die Erhebung von Gebühren für die Kindertagesstätten der Stadt Hemmingen“ beschlossen:

ARTIKEL I

Die Anlage zu § 1 der Satzung über die Erhebung von Gebühren für die Kindertagesstätten der Stadt Hemmingen erhält folgende Fassung:

Die monatlichen Gebühren für die Benutzung der Kindertagesstätten betragen:

Bei monatlichen Einkünften von:	über 4.969 Euro	zwischen 3.974 und 4.969 Euro	zwischen 2.981 und 3.974 Euro	unter 2.981 Euro
Ganztagsbetreuung (ohne Mittagessen)	248 Euro	198 Euro	149 Euro	99 Euro
Halbtagsbetreuung 4 Stunden (ohne Mittagessen)	124 Euro	99 Euro	75 Euro	50 Euro

**Anwaltskanzlei Stockmeier §§**

... denn Ihr Recht braucht Kompetenz

**Barbara Stockmeier**

Rechtsanwältin

**Inga Stamm**

Rechtsanwältin

**Hermann Stockmeier**

Rechtsanwalt

**Schwerpunkte**

- Arbeitsrecht
- Erbrecht
- Ehe- und Familienrecht
- Straßenverkehrsrecht
- Vertragsrecht
- Versicherungsrecht

30966 Hemmingen-Arnum · Göttinger Straße 65  
info@kanzlei-stockmeier.de · www.kanzlei-stockmeier.de  
Telefon: (0 51 01) 85 22 66 · Fax: (0 51 01) 85 22 63



**HJR**  
**HEIKE ROKAHR**  
Heilpraktikerin für  
Psychotherapie & Paartherapie

In Lebenskrisen und Konflikten bin ich für Sie da.  
Vereinbaren Sie Ihr kostenfreies und unverbindliches Erstgespräch.

Pattenser Feldweg 67  
30966 Hemmingen  
+49 5101 4200  
kontakt@rokahr-psychotherapie.de  
www.rokahr-psychotherapie.de

Dipl.-Kauffrau  
**Tanja Bäte Steuerberaterin**

Alfred-Bentz-Str. 15 · 30966 Hemmingen  
www.stb-baete.de · Tel. 0511 / 86 28 25

**Raumausstattung Hartmut Juschke**

RAUMAUSSATTEURMEISTER  
30966 Hemmingen / Arnum, Pattenser Feldweg 21  
Telefon (05101) 43 96 oder 01 63 - 4 05 66 02

SCHÖNERES WOHNEN DURCH: **AUSWAHL DER MUSTER BEQUEM BEI IHNEN ZU HAUSE**

Sonnenschutz · Gardinen · Gardinenwaschservice

**Tischlerei Fa. Martina Göke**  
Restaurierungen Meisterbetrieb

Reparaturen Tel. 0511 / 23 30 43 9  
Sonderanfertigungen Fax 0511 / 234 90 91  
Treppenrenovierungen Handy 0172 / 51 44 155

Deveserstraße 53 ● 30966 Hemmingen

Sie brauchen neue Lektüre?

Wir liefern Ihnen gerne unsere Tapeten- und Bodenbelag-Bücher nach Hause. „Vorlesen“ inklusive.

**MALERMEISTER INGO BLEEKER**  
30966 Arnum - Mühlenweg 5 - Fon 05101-3168  
malermeister-bleeker.de



**Petra Juschkewitz – Medizinische Fußpflege –**  
 Göttinger Str. 111 · 30966 Hemmingen OT Arnum  
 Sie finden mich im Friseur Salon Müller.  
 Telefon (01 63) 4 05 66 03 (Termine nach Vereinbarung)

Fußpflege inkl. Fußbad 22,- €

**Michaelis. Elektrotechnik.**  
 leben mit Energie  
 www.michaelis-elektrotechnik.de  
 05101. 5859850

Ihr kompetenter Ansprechpartner  
 rund um innovative Elektrotechnik.  
 Sprechen Sie mich einfach an.

Ihr Elektromeister aus Arnum hilft Ihnen gerne

**Fachanwältin für Verkehrsrecht  
 Rechtsanwältin**

**Juliane Focke-Steinmetz**

Stammestraße 40, 30459 Hannover  
 T 0511 326336, F 0511 363861

 **Wäscherei & Heißmangel**  
**Bärbel Otte**  
 30966 Hemmingen-Westerfeld · Fritz-Kuckuck-Str. 5  
 Fon 0511/ 41 25 43 · Mobil 0176 / 53 46 19 57 · Fax 0511/ 213 72 02

 **Glasermeister Rainer Wissel**  
**Glasermeister Rainer Wissel**

**Verglasungen jeder Art  
 Reparaturen – schnell und zuverlässig**

- Sicherheitsgläser (Einbruchhemmung)
- Holz- und Kunststoffenster
- Isolier- und Funktionsgläser
- Spiegel · Glasplatten
- Ganzglastüren · Glasdächer

30966 Hemmingen  
 Ortsteil Arnum  
 Göttinger Straße 56  
 Tel. 0 51 01 / 925 100  
 Fax 0 51 01 / 925 101

*Sie möchten modernisieren?*

○ Wir beraten Sie nicht nur kostenlos in Sachen Solaranlagen, Bad- und Heizungsanierung.  
 ○ Wir führen auch kostengünstig und termingerecht aus.

**MOMM**  
 SANITÄR · HEIZUNG · KLIMA  
 Planung · Ausführung · Wartung

☎ 0511/ 41 20 13  
 Mitglied der Handwerkerliste proKLIMA [www.shk-momm.de](http://www.shk-momm.de)

Bei monatlichen Einkünften von:	über 4.969 Euro	zwischen 3.974 und 4.969 Euro	zwischen 2.981 und 3.974 Euro	unter 2.981 Euro
Halbtagsbetreuung 5 Stunden / Kinderhortbetreuung (ohne Mittagessen)	155 Euro	124 Euro	93 Euro	62 Euro
Halbtagsbetreuung 6 Stunden (ohne Mittagessen)	186 Euro	149 Euro	112 Euro	74 Euro
Frühdienst im Hort (07.00 – 08.00 Uhr)	40 Euro	32 Euro	24 Euro	16 Euro
Hortbetreuung: Frühdienst, 13.00 – 14.30 Uhr, Ferien	93 Euro	74 Euro	56 Euro	37 Euro

Die wöchentlichen Gebühren für die Ferienbetreuung betragen:

5 Stunden (ohne Mittagessen)	60 Euro	48 Euro	36 Euro	24 Euro
Ganztagsbetreuung (ohne Mittagessen)	96 Euro	77 Euro	58 Euro	38 Euro

Halbtagsbetreuung (5 oder 6 Stunden) wird auch geleistet, wenn die Kernöffnungszeit 4 Stunden beträgt und ein Kind vor und/oder nach der Kernöffnungszeit 1 oder 2 Stunden betreut wird.

Gutscheinheft für zehn jeweils halbstündige Betreuungen: 22,00 Euro.  
 Gebühr für Mittagessen: 62,70 Euro monatlich  
 Gebühr für ein Einzelessen: 3,20 Euro  
 Gebühr für Mittagessen: in Fällen der Abbestellung wegen längerer Fehlzeiten: 16,00 Euro pro Woche

ARTIKEL II

Die 8. Änderungssatzung tritt am 01.01.2021 in Kraft.

Hemmingen, Stadt Hemmingen  
 den 24. September 2020 Bürgermeister

Die vorstehende Satzung ist am 5. November 2020 im gemeinsamen Amtsblatt für die Region Hannover und die Landeshauptstadt Hannover, Nr. 43/2020, öffentlich bekannt gemacht worden.

Hemmingen, Stadt Der Bürgermeister  
 den 5. November 2020 Hemmingen Schacht-Gaida

**Ihr Fachbereich Bau und Umwelt informiert**

**aha versendet Gutscheine für 2021er Säcke**

- Start des Gutscheinversands ist November
- 20 Liter Restabfallsäcke demnächst im Einzelhandel

Wer im Umland von Hannover wohnt und seinen Restabfall über den Sack entsorgt, bekommt ab November die Gutscheine für die 2021er Restabfallsäcke. Die Abfallwirtschaft Region Hannover (aha) versendet ab 2. November 2020 die neuen Gutscheine an die Eigentümer der entsprechenden Grundstücke und Wohnungen. Mieter bekommen die Gutscheine wie gewohnt von ihrem Vermieter beziehungsweise dem Verwalter.

aha beliefert den Einzelhandel derzeit mit den neuen 2021er Säcken, so dass diese wieder in allen teilnehmenden Geschäften erhältlich sein werden. Ab Anfang November können aha-Kunden ihre Gutscheine dann im Einzelhandel gegen Säcke eintauschen. Auch auf den drei Deponien, den neun Wertstoffhöfen im Umland und dem aha-Kundenzentrum in der Innenstadt von Hannover sind die neuen Säcke dann erhältlich. Eine Übersicht aller Ausgabestellen gibt es im Internet unter [www.aha-region.de](http://www.aha-region.de). Die Säcke gelangen über ein breites Netz von rund 150 Ausgabestellen zuverlässig in die Haushalte.

Die neuen Restabfallsäcke sind vom 2. Januar bis zum 31. Dezember 2021 gültig. Die Restabfallsäcke aus dem Jahr 2020 verlieren zum Jahresende 2020 ihre Gültigkeit. Der Grund: Analog zu den Kunden mit Restabfalltonnen, die ungenutztes Volumen nicht in das neue Jahr übertragen können, können auch Kunden mit Restabfallsäcken das Volumen von 2020 nicht im neuen Jahr nutzen.

Um zu gewährleisten, dass die im alten Jahr angefallenen Abfälle auch noch mit den 2020er Säcken entsorgt werden können, nimmt aha die Säcke aus dem Jahr 2020 noch bis zum ersten Abholtag in 2021 mit. aha bittet Kundinnen und Kunden darum, die ungültigen Säcke nach dem ersten Abholtag im neuen Jahr nicht mehr an der Straße bereitzustellen.

### Grünabfallannahme verkürzt die Öffnungszeiten!

Die Annahme von Grünabfällen auf dem städtischen Betriebshof, Hoher Holzweg 15 A, OT Arnum, ist **geöffnet ab**

**Samstag, den 5. Dezember 2020, von 9.00 bis 14.00 Uhr.**

Mit Ausnahme von Feiertagen können Sie außerdem Ihre Grünabfälle bei folgenden Stellen abliefern:

**Landwirtschaftliche Grüngut-Annahmestelle Ohlendorf,**  
Bruchweg (neben der Siloanlage)

- Samstag von 09.00 Uhr bis 12.00 Uhr und
- Mittwoch von 16.00 Uhr bis 18.00 Uhr

**Wertstoffhof Ronnenberg,** Empelder Straße (hinter den Kleingärten)

- Dienstag von 09.00 Uhr bis 18.30 Uhr
- Mittwoch, Donnerstag, Freitag von 09.00 Uhr bis 16.00 Uhr
- Samstag von 09.00 Uhr bis 14.00 Uhr

**Wertstoffhof Pattensen,** Ludwig-Erhard-Straße 22

- Dienstag von 09.00 Uhr bis 18.30 Uhr
- Mittwoch, Donnerstag, Freitag von 09.00 Uhr bis 16.00 Uhr
- Samstag von 09.00 Uhr bis 14.00 Uhr

### Absage der diesjährigen Gewässerschauen des Unterhaltungsverbandes GLV 52

Der Gewässer- und Landschaftspflegeverband Mittlere Leine (GLV 52) teilt mit, dass aufgrund der geltenden verschärften Kontaktbeschränkungen die Gewässerschauen des Verbands GLV 52 in diesem Jahr ausfallen müssen (Stand 02. 11.2020). Die Region Hannover als Aufsichtsbehörde und der Wasserverbandstag empfehlen dieses Vorgehen ausdrücklich. Die geplante Begehung der Gewässer in und angrenzend an Hemmingen am 2. Dezember 2020 (u. a. Alte Leine, Arnum Landwehr, Hemminger Maschgraben, Sennie/Bruchgraben) entfällt somit.

Der Gewässer- und Landschaftspflegeverband wird dennoch interne verkürzte Begehungen und punktuelle Besichtigungen durchführen um den Unterhaltungszustand der Gewässer zu überprüfen und notwendige Pflegearbeiten für das kommende Jahr aufzunehmen.

Es besteht die Möglichkeit, dem GLV 52 Problemstellen, Brennpunkte etc. zu melden. Der Unterhaltungsverband ist telefonisch (0 51 05 / 58 22 390), per E-Mail (info@uhv52und53.de) und über die Meldefunktion auf der Homepage (www.glv52.de) erreichbar. Der Verband informiert darüber hinaus über Aktuelles auf seiner Homepage.

### Fachbereich Generationen und Bildung informiert

#### 10 Jahre Weihnachts-Wunschbaum-Aktion in Hemmingen

Die Stadt Hemmingen und Nachbarn helfen Nachbarn, ein Dauerprojekt der Bürgerstiftung Hemmingen, haben sich entschlossen unter Einhaltung der Hygienebestimmungen der Corona-Pandemie, die bekannte und beliebte Weihnachts-Wunschbaum-Aktion durchzuführen und damit auch das 10-jährige Bestehen zu feiern.

Die Wunschbäume mit den Wunschzetteln der Kinder stehen dieses Jahr nach derzeitigem Stand ab Donnerstag, 26. November im Glende Pflanzenparadies sowie in der Hemmingen Buchhandlung und im Buch-Handels-Kontor in Arnum. Weitere Einzelheiten folgen.

Freuen Sie sich auf diese Aktion und erfüllen Sie in dieser besonderen Zeit die Wünsche der Kinder.

#### Die Stadtbüchereien teilen mit

**Öffnungszeiten der Stadtbüchereien Hemmingen und Arnum**  
- aktueller Stand:

Entgegen der Pressemitteilung vom 2. November 2020 müssen aufgrund aktueller regierungsamtlicher Verordnungen zur Eindämmung der Pandemie leider beide Stadtbüchereien sowie die Mediothek der KGS Hemmingen ihre Pforten bis 30. November 2020 schließen. Auch vom Notbetrieb an der Hintertür wie beim ersten Lockdown im März/April muss Abstand genommen werden.

➤ Fortsetzung auf Seite 10

# teppich scheune

Teppichboden | Teppiche nach Maß | Vinyl | Laminat

 [www.teppichscheune.de](http://www.teppichscheune.de)

Mo-Fr 10-18 Uhr | 0511-211 0000 | Kirchstr. 25 | 30966 Hemmingen

Die nächste „rings um uns“ erscheint  
am 25. November 2020

## Rechtsanwältin Silvia Jünke

### Scheidungen & Familienrechtssachen

Innersteweg 3  
30966 Hemmingen-Arnum  
Telefon: (0 51 01) 587 444

### Heilpraktiker



**Christine Krämer**  
Heilpraktikerin

Naturheilpraxis für Klassische Homöopathie,  
Cranio-Sacral-Therapie und Ohrakupunktur

**Homöopathie: die ganzheitlich wirkende Therapie bei akuten und chron. Beschwerden – auch für Kinder.**

Tel. 0 51 01 / 85 40 29 · Arnum Kirchstr. 4 · 30966 Hemmingen OT Arnum  
[www.homoeopathische-naturheilpraxis-kraemer.de](http://www.homoeopathische-naturheilpraxis-kraemer.de)



Systemische Familientherapeutin  
Klientenzentrierte  
Gesprächstherapie nach Rogers  
Verhaltenstherapie nach Ellis

Alfred-Bentz-Straße 9 · 30966 Hemmingen  
Terminvereinbarungen unter Telefon (01 51) 19 41 31 36

[www.silviarichter-psychotherapie.de](http://www.silviarichter-psychotherapie.de)

## Harriet Dechant

Heilpraktikerin

Naturheilpraxis

Matzdorfer Weg 11  
30966 Hemmingen  
05 11 · 679 58 248  
[www.naturheilpraxis-dechant.de](http://www.naturheilpraxis-dechant.de)

Amerikanische Chiropraktik  
Applied Kinesiology  
Osteopathie  
Craniosacral-Therapie  
Yamamoto Schädelakupunktur

## Kirchliche Nachrichten

### Ev.-luth. Trinitatis-Kirchengemeinde Hemmingen

**Gemeindebüro:** Britta Nacken, Kirchdamm 4, Tel. (05 11) 42 52 78, Fax (05 11) 2 34 68 94, E-Mail kg.trinitatis.hemmingen@evlka.de, www.trinitatis-hemmingen.de **Sprechzeiten:** Donnerstag, 10.00 – 12.00 Uhr und 16.00 – 18.00 Uhr und nach Vereinbarung. **Bankverbindung:** Evangelische Bank, IBAN: DE26 5206 0410 0000 0063 27, Stichwort: Trinitatis + Verwendungszweck

**Pfarramt:** Pastor Peter Beyger, Am Ellernbusch 19, E-Mail peter.beyger@evlka.de, Tel. (05 11) 42 93 12, Sprechzeiten nach Vereinbarung. Pastorin Dr. Ulrike Budke-Grünekle, Kirchdamm 4, E-Mail: ulrike.budke-grueneklee@evlka.de, Tel. (05 11) 41 08 95 10, Sprechzeiten nach Vereinbarung.

**Kirchenvorstand:** Bernd Heimhuber (Vors.), Telefon (05 11) 2 34 33 29, Heidrun Schwarze (stellv. Vors.), Telefon (05 11) 1 24 40 60 **Kapellengemeinde Devese:** Zuständig ist der Kirchenvorstand der Trinitatis-Kirchengemeinde in Hemmingen **Kirchenmusikerin:** Heike-Susann Moltzen, Telefon (01 77) 7 62 20 22. **Küster:** Roman Krause, Telefon (05 11) 42 52 78. **Kindergartenleitung:** Ulrike Wilhelm, Telefon: (05 11) 2 34 58 66, Fax.: (05 11) 2 13 78 97, E-Mail kts.devese@evlka.de.

#### GOTTESDIENSTE

##### Sonntag, 15. November

11.00 Uhr Friedenskirche Arnum, Regionaler Gottesdienst zum Volkstrauertag, Pastorin Behler

##### Mittwoch, 18. November

18.00 Uhr Trinitatiskirche, Regionaler Gottesdienst zum Buß- und Bettag, Pastorin Dr. Budke-Grünekle

##### Sonntag, 22. November

10.00 Uhr Trinitatiskirche, Gottesdienst mit Gedenken der Verstorbenen, Pastorin Dr. Budke-Grünekle

16.00 Uhr Trinitatiskirche, Gottesdienst mit Gedenken der Verstorbenen, Pastorin Dr. Budke-Grünekle

#### Andachten in der Seniorenresidenz „Haus Rosenpark“:

Die Andachten fallen vorerst aus. Bitte informieren Sie sich in unserem Schaukasten.

#### VERANSTALTUNGEN FÜR KINDER

**Kindergottesdienst/Kinderkreis:** Kontakt über Heidrun Schwarze, Tel. (05 11) 1 24 40 60

**Kinderpark:** Kontakt über Heidrun Schwarze, Tel. (05 11) 1 24 40 60

#### VERANSTALTUNGEN FÜR ERWACHSENE

**Alt-Mütterkreis:** 1. Montag im Monat, 15.00 Uhr (Edda Schaefer, Tel. 05 11 - 42 64 71)

**Kirchenchor:** dienstags, 19.30 Uhr (Heike-Susann Moltzen, Tel. 01 77 - 7 62 20 22)

**Männer-Gesprächskreis:** 14-tägig, mittwochs, 9.45 Uhr (Informationen erhalten Sie im Gemeindebüro, Tel. 05 11 - 42 52 78)

**Bibelkreis:** Pastor Beyger, Tel. (05 11) 42 93 12

**Junger Müttertreff:** Kontakt über Heidrun Schwarze, Tel. (05 11) 1 24 40 60

**Besuchsdienstkreis:** am letzten Freitag im Monat, um 16.30 Uhr

#### HINWEISE:

##### Austräger für das Magazin miteinander gesucht

Für einige Straßenzüge in Hemmingen-Westerfeld fehlen uns Austräger! Dies betrifft einen Teil der Deveser Straße, das Wohngebiet um den Gartenweg, die Gustav-Pries-Straße und die Reuterwiese. Wollen Sie dabei sein und das Team der Austräger unterstützen, oder können Sie kurzfristig ein-springen, wenn Bedarf besteht, dann sind Sie bei uns richtig! Bitte melden Sie sich im Gemeindebüro.

### Ev.-luth. Friedens-Kirchengemeinde Arnum

30966 Hemmingen / Arnum, Bockstraße 33, Telefon (05 101) 34 14, Fax (05 101) 49 83 E-Mail: kg.arnum@evlka.de, Internet: www.friedenskirche-arnum.de

**Gemeindebüro (Bockstraße 33):** Sekretärin Barbara Stelljes, Telefon (0 51 01) 34 14, Fax (05 101) 49 83. **Öffnungszeiten Gemeindebüro:** dienstags 17.00 – 19.00 Uhr, freitags 9.00 – 11.00 Uhr

#### ANZEIGE

**Pastorin:** Christine Behler, Telefon (0 51 01) 92 53 64, Sprechzeiten: donnerstags, 18.00 bis 19.00 Uhr. **Diakonin:** Elke Hartebrödt-Schwier, Telefon (0 51 01) 49 84. **Chorleiterin:** Susanne Klees, Telefon (0 51 01) 58 42 58. **Küster:** Kanchana und Thiyagalingam Sriskanthan **Kirchenvorstand:** Jochen Seidel (Vors.), Tel. (0 51 01) 49 51. **Organist/in:** N.N. **Diakonischer Besuchsdienst:** zu erreichen über Erika Habben, Telefon (0 51 01) 33 19. **Bücherstube:** Leitung Gesine Meerheimb, Tel. (0 51 01) 58 74 19.

**Bankverbindung der Kirchengemeinde:** Kirchenkreisamt Ronnenberg, Sparkasse Hannover IBAN: DE66 2505 0180 0020 0000 22, BIC: SPKHDE2HXXX, Stichwort: Kirchengemeinde Arnum und Verwendungszweck

#### GOTTESDIENSTE

##### Freitag, 13. November

18.00 Uhr Freitagsfreiraum, Pastorin Behler

##### Sonntag, 15. November

11.00 Uhr Regional-Gottesdienst am Volkstrauertag, Pastorin Behler

##### Mittwoch, 18. November

19.00 Uhr Regional-Gottesdienst am Buß- und Bettag in der Trinitatiskirche Hemmingen, Pastorin Budke-Grünekle

##### Sonntag, 22. November

11.00 Uhr Gottesdienst am Ewigkeitssonntag, Pastorin Behler

##### Mittwoch, 25. November

19.00 Uhr Lichtblick-Andacht, Team

##### Sonntag, 29. November

11.00 Uhr Gottesdienst, Pastorin Behler

#### VERANSTALTUNGEN

**Auf Beschluss des Kirchenvorstandes finden aufgrund der Empfehlungen der Ev.-luth. Landeskirche Hannover und der niedersächsischen Corona-Verordnung vom 30. Oktober 2020 zurzeit, mindestens im Monat November, keine Veranstaltungen oder Gruppenzusammenkünfte im Gemeindehaus der Friedens-Kirchengemeinde statt.**

#### Chronik

Falls Sie altes und neues Material zu Themen rund um unsere Kirchengemeinde in Besitz haben, lassen Sie es uns wissen! Wir wünschen uns weiteres Material für unser Archiv. Kontakt: Ottmar Sturm, Telefon (0 51 01) 28 64.

#### Die Wehrkapelle Arnum

Göttinger Str. 77 A, ist bei schönem Wetter samstags und sonntags, von 10.00 bis 17.00 Uhr, geöffnet! Auch an anderen Tagen kann die Kapelle immer dann zur Besichtigung und Andacht besucht werden, wenn das Schild „Kapelle geöffnet“ aufgestellt ist.

#### Förderverein der Wehrkapelle Arnum e.V.:

Komm. Vors.: Susanne Lesinski, Telefon (0 51 01) 24 62

Bankverbindung des Fördervereins IBAN: DE14 2505 0180 0024 0126 84

### Ev.-luth. Nikolai-Kirchengemeinde Hiddestorf/Ohlendorf

**Pfarrbüro:** Ostertorstraße 19, 30966 Hemmingen/Hiddestorf, Telefon (0 51 01) 1 33 60, Fax (0 51 01) 85 10 62, E-Mail kg.hiddestorf.hemmingen@evlka.de. **Öffnungszeiten:** dienstags, 17.00 bis 19.00 Uhr **Pastor:** Richard Gnügge, Telefon (0 51 01) 85 10 61, Sprechzeiten nach Vereinbarung. **Sekretärin:** Irmhild Felske **Küsterin:** N.N. **Organistin:** Anna-Lena Senk

#### GOTTESDIENSTE

##### Sonntag, 15. November

10.00 Uhr Gottesdienst, Pastor Gnügge

##### Sonntag, 22. November

10.00 Uhr Gottesdienst, Pastor Gnügge

#### VERANSTALTUNGEN

**Alle Veranstaltungen fallen im Monat November aus.**

**Die Morgenandachten am Montag um 7.00 Uhr in der Nikolaikirche finden statt.**

#### GRUPPEN UND KREISE

**Babykrabbeltreff:** Gemeindezentrum, donnerstags, 9.30 bis 11.30 Uhr

Ansprechpartnerin: L. Ramhorst, Telefon (0 51 01) 99 15 51

**Wärmedämmung**

**Kellertrockenlegung**

**An- und Umbauten**



**Gut beraten. Gut gebaut.**

zuverlässig seit 1907

**MENERT**  
Bauunternehmen

Wettberger Str. 4 A · 30952 Ronnenberg  
Telefon 051 09 / 25 15 · www.menert.de

**Bibelgesprächskreis:** Gemeindezentrum, 3. Donnerstag im Monat  
Ansprechpartner: Pastor R. Gnügge, Telefon (0 51 01) 133 60

**Büchereiteam:** Gemeindezentrum, Treffen nach Absprache und zu den Öffnungszeiten  
Ansprechpartnerin: Antje Frenz

**Diakonischer Besuchsdienst:** Treffen nach Absprache  
Ansprechpartner: Pastor R. Gnügge, Telefon (0 51 01) 133 60

**Elterntreff:** Gemeindezentrum, jeden 2. Dienstag im Monat um 20.00 Uhr  
Ansprechpartner: Lisa Ramhorst, (0 51 01) 99 15 51

**Frauenfrühstück:** Gemeindezentrum, am 3. Montag im Monat, von 9.00 bis 12.00 Uhr  
Ansprechpartnerin: Christine Schramme, Telefon (0 51 01) 132 41

**Geburtsbesuchsdienst:** Gemeindezentrum, Treffen nach Absprache  
Ansprechpartner: Pastor R. Gnügge, Telefon (0 51 01) 133 60

**Kinderbibeltag:** Gemeindezentrum u. Kirche, vierteljährlich samstags, 15.00 bis 18.00 Uhr  
Ansprechpartner: Pastor R. Gnügge, Tel. (0 51 01) 133 60

**Kindergottesdienst:** Nikolaikirche und Gemeindezentrum,  
Jeden Sonntag (außer in den Ferien) um 10.00 Uhr, während des Gottesdienstes  
Ansprechpartner: Pastor R. Gnügge, Tel. (0 51 01) 133 60

**Konfirmandenunterricht:** Gemeindezentrum / Nikolaikirche / Grundschule  
KU4: mittwochs 14.30 bis 16.30 Uhr; KU8: mittwochs, 17.00 bis 18.30 Uhr  
Ansprechpartner: Pastor R. Gnügge, Telefon (0 51 01) 133 60

**Lesekreis:** Gemeindezentrum, jeden 1. Dienstag im Monat, um 19.30 Uhr  
Ansprechpartnerin: Doris Grötschel, Telefon (0 51 01) 131 75

**Nikolaichor:** Gemeindezentrum, montags, 19.30 Uhr  
Ansprechpartnerin: Anna-Lena Senk

**Morgenandacht „frisch und fromm in die Woche“:**  
Nikolaikirche, montags, um 7.00 Uhr, mit anschließender Teerunde

**Ökumenische Kaffeerunde:** Gemeindezentrum, jeden 2. Dienstag im Monat, um 15.00 Uhr  
(Oktober bis Mai) Ansprechpartner: Pastor R. Gnügge, Telefon (0 51 01) 133 60

**Offener Treff für Männer:** Gemeindezentrum, jeden Dienstag, von 10.00 bis 11.30 Uhr,  
Ansprechpartner: Klaus Rath

**Stille Zeit in der Kirche:** Nikolaikirche, jeden Donnerstag, 18.00 bis 19.00 Uhr,  
Ansprechpartner: Christina Riehl-Süß

**Bücherei:** Öffnungszeiten: dienstags: 16.30 bis 17.30 Uhr, freitags: 16.00 bis 17.30 Uhr

#### Ev.-luth. St.-Vitus-Kirchengemeinde Wilkenburg-Harkenbleck

**Gemeindebüro:** Irene Deiters, (Sekretärin), Kirchstraße 18, 30966 Hemmingen / Wilkenburg,  
Telefon (05 11) 42 51 10, Fax (05 11) 42 51 21, E-Mail: kg.wilkenburg-harkenbleck@evlka.de

**Internet:** www.st-vitus-gemeinde.de **Öffnungszeiten:** dienstags und donnerstags, von  
10.00 bis 12.00 Uhr. **Pfarramt:** Pastorin Harriet Maczewski, Telefon: (05 11) 4 10 87 79,  
Fax: (05 11) 42 51 21, E-Mail: pfarramt@st-vitus-gemeinde.de **Kirchenvorstand:** Pastorin  
Harriet Maczewski (Vorsitzende), Markus Steinmetz (stellv. Vorsitzender) Telefon:  
(05 11) 3 90 67 97, E-Mail: markus\_steinmetz@arcor.de **Kirchenmusikerin:** Birgit Brenner,  
Telefon: (05 11) 91 32 35. **Küster:** Marcus Unger, Telefon (0 51 01) 58 55 40.

#### GOTTESDIENSTE

**Sonntag, 15. November**  
11.00 Uhr Regionalgottesdienst zum Volkstrauertag in Arnum, Pastorin Behler

**Mittwoch, 18. November**  
19.00 Uhr Regionalgottesdienst zum Buß- und Betttag in Hemmingen,  
Pastorin Budke-Grünkle

**Sonntag, 22. November**  
11.00 Uhr Gottesdienst zum Ewigkeitssonntag mit Gedenken der Verstorbenen  
in Wilkenburg, Pastorin Maczewski

**Förderverein der St.-Vitus-Kirche e.V.:** Markus Steinmetz, Tel. (05 11) 3 90 67 97

**Förderverein Kapelle Harkenbleck e.V.:** Wolf Hatje, Tel. (0 51 01) 5 81 18

**Rumänien-Arbeitsgruppe Hemmingen e.V.:** Elisabeth Rothhaus, Telefon (05 11) 41 79 97,  
E-Mail elisabeth\_rothhaus@yahoo.de; Internet-Adresse www.ragh.de

**Für Menschen in Not – Gemeinnützige Friedrich-Wolter-Stiftung**  
Klewertweg 54 A, 30966 Hemmingen, Telefon (05 11) 2 34 86 87, Fax (05 11) 2 34 86 99  
E-Mail friedrich.wolter@gmx.de, Internet-Adresse www.fuer-menschen-in-not.de

#### Kath. Pfarrgemeinde St. Augustinus, Hannover

mit den Filialkirchen St. Maria, Pattensen und St. Johannes Bosco, Hemmingen. Kath.  
**Pfarrgemeinde St. Augustinus, Hannover-Ricklingen,** Göttinger-Chaussee 145, Tel. (05 11)  
12 35 95 30, Fax (05 11) 1 23 59 53-50, **Filialkirche St. Johannes Bosco, Hemmingen,**  
Berliner Str. 20, **Filialkirche St. Maria, Pattensen,** Ostlandplatz 2, Tel. (05 11) 123 59 53 40  
**Pfarrvikar:** Pastor Christoph Müller (Sprechstunde nach Vereinbarung), **Gemeinde-**  
**referentin:** Frau Teipel (Sprechstunde nach Vereinbarung), **Sekretärin:** Liliane Jäckel.

**Bürozeiten in St. Augustinus:** Di., Mi., Fr. 9.00 – 11.00 Uhr, Do. 15.30 – 17.00 Uhr

**Bürozeiten in St. Maria:** Donnerstag, 9.00 – 11.00 Uhr.

#### Die Stadt Hemmingen im Internet:

Einfach per QR-Code auf Ihrem Smartphone  
oder online unter [www.stadthemmingen.de](http://www.stadthemmingen.de)




Moderne Innenraum- u. Dekorative  
Fassadengestaltung Techniken

# malermester HAASE

staatl. gepr. Farb- und Lacktechniker

Wandoberflächen mit dem Flair italienischer Palazzi

Olaf Haase Tel. 0511-768 28 68 · Fax 768 28 67  
Maler- & Lackierermeister Funk 0171-3 22 48 74  
Max-Planck-Straße 1 e-mail: olaf.haase@bigfoot.de  
30966 Hemmingen www.malermester-haase.de

# Zauberblume

Sarah Behmann  
Arnum Str. 2  
30966 Hemmingen  
Tel. (0 51 01) 9 90 31 90

Hochzeits- und  
Trauerfloristik & Accessoires

Öffnungszeiten:  
Di. – Fr. 9.00 – 13.00 + 15.00 – 18.00 Uhr  
Sa. 9.00 – 13.00 Uhr (So. + Mo. geschlossen)





Damit Sie das nicht nötig haben!  
TISCHLERMEISTER  
**Bernd Filax**  
Montage von Sicherheits-Beschlägen · Fenster  
und Türen · Reparatur-Service · Innenausbau  
Hemmingen/OT Arnum · Göttinger Straße 87  
☎ 05101/5271 · Fax 05101/5084

## Baugeschäft JÖRG GOLLMER GmbH

[www.gollmer-baugeschaeft.de](http://www.gollmer-baugeschaeft.de)

Bauen - Umbauen - Dämmen - Sanieren - Fliesenarbeiten

Hoher Holzweg 56 · 30966 Hemmingen / OT Arnum  
Tel. 0 51 01 - 28 94  
gollmerbaugeschaeft@t-online.de



## KANZLEI IN HEMMINGEN

RECHTSANWÄLTE IN BÜROGEMEINSCHAFT  
Rolf B. Bubikat · Shamla Ziai

§ Agrar- & Landwirtschaftsrecht	§ Arbeitsrecht
§ Verkehrsunfallrecht	§ Ehe-, Familien- & Erbrecht
§ Verkehrs- und Verkehrsstrafrecht	§ Forderungsmanagement
§ Vertragsrecht für Handel, Gewerbe & Privat	§ Ausländer- und Asylrecht
	§ Reiserecht

Weetzener Landstraße 106c · 30966 Hemmingen  
Tel. (05 11) 42 40 26 · Fax (05 11) 23 29 30  
info@kanzlei-in-hemmingen.de · [www.kanzlei-in-hemmingen.de](http://www.kanzlei-in-hemmingen.de)

## Rolladen- und Jalousiebau

Wir beraten sie kostenfrei  
und unverbindlich vor Ort!



Herstellung von:  
Rollladen / Rolllöre  
Außenjalousien  
Plissee / Markisen  
Wintergartenbeschattungen  
Vertikal-Jalousien  
Motoren und Steuerung  
Reparatur und Service



Marie-Curie-Str. 15 Telefon 0511 – 84 374 10  
30966 Hemmingen hemmingen-sonnenschutz.de  
[neubachersonnenschutz1995@freenet.de](mailto:neubachersonnenschutz1995@freenet.de)



# Jürges

## Bestattungen

seit 1910

Tag und Nacht  
0511 /

# 42 12 69

30966 Hemmingen  
Göttinger Landstraße 31 A

(Parkplätze direkt vor der Tür)

Willführstraße 6,  
Wallensteinstraße 1  
30459 Hannover-Ricklingen

**Trauer- u. Vorsor-  
geberatung auch  
bei Ihnen zu Haus**

**Eigene  
Trauerhalle  
(bis 35 Personen)**

**Eigener  
Trauerdruck**

**E-Mail:  
e.juerges@arcor.de**

**Internet:  
[www.juerges-  
bestattungen.de](http://www.juerges-<br/>bestattungen.de)**

**Anzeigenannahme rings um uns: ☎ (0511) 410289-30**

*Es gibt Momente im Leben,  
da steht die Welt für einen Augenblick still.  
Und wenn sie sich weiterdreht,  
ist nichts mehr wie es war.*

Wir trauern um unsere liebevolle Mutter,  
Schwiegermutter und Oma



## Eva Harp

geb. Hoffrichter

\* 21.06.1944 † 27.10.2020

In stiller Trauer  
Dirk Harp und Ina Gruh  
Susanne Grünzel (geb. Harp) und Arne  
mit Marten und Claas

Die Trauerfeier findet im engsten Familienkreis statt.  
Reinekestraße 4 · 30966 Hemmingen

> Fortsetzung von Seite 7

Wir bitten um Ihr Verständnis! Die Leihfrist der entliehenen Medien wird automatisch um 4 Wochen weiterverlängert!

**Da die Büchereien für interne Arbeiten personell besetzt bleiben, sind Rückfragen immer möglich:**

– Bücherei im Rathaus:

Tel. (05 11) 41 03 - 280, E-Mail: [Buecherei@stadthemmingen.de](mailto:Buecherei@stadthemmingen.de)

– Bücherei Arnum:

Tel. (0 51 01) 927 77, E-Mail: [Buecherei-arnum@stadthemmingen.de](mailto:Buecherei-arnum@stadthemmingen.de)

Verlässliche Informationen über den aktuellen Stand erhalten Sie über die Homepage der Stadt Hemmingen: [www.stadthemmingen.de](http://www.stadthemmingen.de) („Büchereien“) bzw. über die „rings um uns“ oder die „Leinenachrichten“ – **nicht über Suchmaschinen wie „Google“!**

### Bilderbuchkino

Aufgrund behördlicher Vorgaben hinsichtlich der Pandemie-Situation finden bis auf Weiteres keine Vorstellungen statt; im Falle entsprechender Lockerungen wird das Bilderbuchkino wieder aufgenommen!

**Lesung am 2. Dezember 2020 im Bürgersaal  
„Lust auf Pflanzenkost“ mit Jürgen Piquard**

Die Veranstaltung muss aus den o.g. Gründen leider ausfallen!

### Ausstellungen

- „China, China, China!“ (Schaufenster)
- „Herbst ... und schon mal an Weihnachten denken!“ (EG)
- „Viren, Seuchen, Pandemien und unser Immunsystem“ (EG)

### Filme- (DVDs) & Spielebestand online

Auf der Homepage der Stadt Hemmingen ([www.stadthemmingen.de](http://www.stadthemmingen.de)) finden Sie ab sofort eine PDF-Datei mit den alphabetischen Kurztiteln der knapp 4000 DVDs sowie eine PDF-Datei mit den über 600 Brettspielen beider Büchereien zum Stöbern! Alle Vierteljahre erfolgt ein Update! Ebenfalls auf dieser Homepage werden künftig statt wie bisher in Listenform alle in der „rings um uns“ aufgeführten Neuzugänge des laufenden Jahres quartalsweise als PDF-Datei veröffentlicht – in der Reihenfolge der Mediensorten!

### Buchpatenschaften

- Leif Rogell danken wir für:  
„Psychologisches Projektmanagement“ von Leif Rogell

### Neu im Bestand: Romane

- „Alles, was die Zeit vergisst“ von Julia Navarro
- „Bretonische Spezialitäten“ & „Bretonisches Vermächtnis“ von Jean-Luc Bannalec
- „Die elfte Plage“ von John S. Marr und John Baldwin
- „Fräulein Nettes kurzer Sommer“ von Karen Duwe
- „Das Leben ist eins der Härtesten“ von Giulia Becker
- „Mahlstrom“ von Peter Watts

### Neu im Bestand Sachbücher

- „1989 in Deutschland – Schauplätze der friedlichen Revolution“ von Ingo Juchler
- „Die Angezählten – Wenn wir von unserer Arbeit nicht mehr leben können“ von Anette Dowideit
- „Die Berliner Mauer – Geschichte eines politischen Bauwerks“ von Thomas Flemming
- „Chronik einer angekündigten Krise – Wie ein Virus die Welt verändern konnte“ von Paul Schreyer
- „Der Corona-Selbsthilfe-Ratgeber – Der vernünftige Mittelweg zwischen Verharmlosung und Panikmache“ von Ludwig M. Jacob
- „Fürchtbare Juristen – Die unbewältigte Vergangenheit der deutschen Justiz“ von Ingo Müller
- „Germanenideologie – Einer völkischen Weltanschauung auf der Spur“
- „Die Kinderbuchbrücke“ von Jella Lepman  
Meisterhaft geschriebene Erinnerungen der aus dem amerikanischen Exil 1945 in ihre Heimat zurückgekehrten jüdischen Journalistin, die den Aufbau der Internationalen Jugendbibliothek in München zu ihrem Lebenswerk machen sollte.
- „Die Hygiene als soziale Frage“ von Rudolf Steiner  
Text eines öffentlichen Vortrags vom 7. April 1920
- „Eine kurze Geschichte des menschlichen Körpers“ von Bill Bryson
- „Lockdown – Wie ein Virus dazu gebracht wird, die Gesellschaft zu verändern“ Aufsatzsammlung hrsg. von Hannes Hofbauer und Stefan Kraft

- „Pandemie – Gefährdet eine Seuche die Welt?“ von Brigitte Hamann
- „Die Pandemie meistern – Corona und die soziale Isolation, ein lebenspraktischer Ratgeber“ von Frank Röhr und Jacqueline Stahl
- „Pandemie und Poesie – Wörterbuch des Jüdischen Museums der Schweiz zur Corona-Pandemie“ (Edition clandestin)

## TEXTPROBE:

„Corona: Lateinisch: Krone. Bezeichnet aufgrund seines kronenhaften Aussehens das seit 2019 verbreitete Virus SARS-CoV-2, das die Krankheit Covid-19 verursacht. Corona löste eine weltweite Krise aus. Schulen und Universitäten, Gaststätten und Hotels, Geschäfte und Fabriken wurden als nicht systemrelevant geschlossen. Regierungen verhängten die Quarantäne, verordneten Desinfektionsmittel und empfahlen die Maskenpflicht.

Die Gefahr der Ansteckung veränderte unsere Umgangsformen. Sie versetzte die Menschen in Angst, trieb sie zu Hamsterkäufen an, hielt sie im Home Office fest oder ließ sie im Lockdown plötzlich erwerbslos werden. Aber sie beförderte auch neue Technologien. Und sie brachte neue Begriffe hervor. Das vorliegende Lexikon hält einige von ihnen in einer Momentaufnahme fest. Es deutet sie subjektiv, ironisch und bisweilen poetisch – etwa wenn Social Distancing von Social Dancing träumen lässt, der Krisenherd an den Küchenherd erinnert, das Volk des Buches zum Volk des Bauches wird und Antikörper doppelt lesbar sind...“

- „Seid doch laut! – Die Frauen für den Frieden in Ostberlin“
- „Shakespeare für Eilige“ von Mary & Charles Lamb
- „So bin ich eben – Meine persönliche Gebrauchsanweisung“ von Stefanie Stahl
- „Sofort, unverzüglich – Eine Chronik des Mauerfalls“ von Hans-Hermann Hertle
- „Die verwundbare Welt“ von Nick Bostrom
- „Wiedervereinigungsgesellschaft – Aufbruch und Entgrenzung in Deutschland seit 1989/90“ von Thomas Großböting

## JUGENDPFLEGE HEMMINGEN

### Anmeldung für Angebote

Bei vielen Aktionen aus dem laufenden Angebot ist eine Anmeldung bei der Jugendpflege nötig. Es gibt bei fast allen Aktionen eine Teilnehmerbegrenzung, damit eine entspannte Durchführung der Angebote allen viel Spaß macht.

Alle Veranstaltungen sind auf der Homepage unter [www.jugendpflege-hemmingen.de](http://www.jugendpflege-hemmingen.de) ausführlich beschrieben. Dort können auch direkt Anmeldungen vorgenommen werden.

Weitere Anmeldemöglichkeiten unter [Jugendpflege@stadthemmingen.de](mailto:Jugendpflege@stadthemmingen.de) oder (0511) 23 21 81 oder (0 51 01) 47 54. Unsere Angebote sind bis auf wenige Ausnahmen grundsätzlich inklusiv und unsere Einrichtungen weitestgehend barrierefrei.

### Spiel und Spaß im Jugend-Kultur-Haus

Es gelten, außer an Veranstaltungstagen, folgende Öffnungszeiten:

montags:	9.30 – 18.00 Uhr
dienstags:	9.30 – 18.00 Uhr
mittwochs:	9.30 – 18.00 Uhr
donnerstags:	9.30 – 18.00 Uhr
freitags:	9.30 – 18.00 Uhr

Im Vormittagsbereich ist das Jugend-Kultur-Haus für einzelne Jahrgangsstufen der KGS-Hemmingen geöffnet. Es gelten Abstandsregeln, Maskenpflicht und eine maximale Teilnehmerzahl von 20 Personen, mit Teilnehmerliste. Außerhalb der Schulzeit gelten diese Regeln ebenso, es darf aber jede/r kommen.

Es kann Tischfußball und Billard gespielt, gekocht, gebastelt, im Internet gesurft oder Musik gehört werden. Zudem wartet ein abwechslungsreiches Programm auf euch. Hier sind allerdings zum Teil Voranmeldungen nötig.

➤ Fortsetzung auf Seite 15

Dacheindeckungen  
Fassadenverkleidungen  
Flachdachabdichtungen  
Dachklempnerarbeiten



# RUSSEK BEDACHUNGEN

Immer gut durchdacht!

**Dachdeckermeisterbetrieb  
Matthias Russek**

Hauptstraße 46 · 30966 Hemmingen  
Tel. 0 51 01/8 54 80 88 · Mobil 0174/197 93 28  
[russek-bedachungen@web.de](mailto:russek-bedachungen@web.de)  
[www.russek-bedachungen.de](http://www.russek-bedachungen.de)



HEUTE SCHON AN  
ÜBERMORGEN DENKEN.  
Mit Bestattungsvorsorge.



## BIRNBAUM

### BESTATTUNGEN

Inh. Susanne Schramm-Kaa | Bestattermeisterin

Steinstraße 38 | 30982 Pattensen

0 51 01.13 001 | [www.birnbaum-bestattungen.de](http://www.birnbaum-bestattungen.de)

Wir sind die richtige Adresse für Ihre  
**Betriebs- oder Familienfeier**  
in angenehmer Atmosphäre. (ab 30 Personen)



30966 Hemmingen  
Dorfstraße 63  
Telefon (05 11) 42 35 61

## Pflegedienste Viola Zucker

Jeder hat das Recht,  
in seinem Zuhause  
alt zu werden...

Ambulante Pflege vor Ort:

- Grund- und Behandlungspflege
- Hauswirtschaftliche Versorgung
- Pflegeberatung
- Palliativpflege


Vertragspartner aller Kassen  
Mitglied des VDAB



Göttinger Straße 30  
30982 Pattensen  
Telefon 05101 99170-20


[info@pflegedienste-zucker.de](mailto:info@pflegedienste-zucker.de)  
[www.pflegedienste-zucker.de](http://www.pflegedienste-zucker.de)





### Das Buntebad im Internet

Einfach per QR-Code auf Ihrem Smartphone  
oder online unter [www.buentebad.de](http://www.buentebad.de).



**Termine ohne Gewähr**

Es handelt sich bei den folgenden Terminen um Einträge, die von den Veranstaltern auf der Internetseite der Stadt Hemmingen in den Veranstaltungskalender eingetragen und gegenüber der Stadt Hemmingen bis zum Anzeigenschluss der „rings um uns“ nicht abgesagt wurden.

**Aus aktuellem Anlass wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass die Veranstaltungen unter Umständen nicht stattfinden.**

Für die Richtigkeit der Angaben wird keine Gewähr übernommen.

**Tag Ortsteil Veranstaltung / Ort / Uhrzeit**

**Tag Ortsteil Veranstaltung / Ort / Uhrzeit**

**November**

<b>12</b> Donnerstag	Hemmingen- Westerfeld	<b>07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz</b>
<b>16</b> Montag	Hemmingen- Westerfeld	<b>16:00-18:00 Unternehmer-sprechstunde</b> Rathaus
		<b>19:00 Sitzung des Ausschusses für Stadtentwicklung und Umwelt</b> siehe amtliche Bekanntmachung
<b>19</b> Donnerstag	Hemmingen- Westerfeld	<b>07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz</b>
<b>26</b> Donnerstag	Hemmingen- Westerfeld	<b>07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz</b>
		<b>19:00 Sitzung des Rates der Stadt Hemmingen</b> siehe amtliche Bekanntmachung
<b>30</b> Montag	Hemmingen- Westerfeld	<b>16:00-18:00 Unternehmer-sprechstunde</b> Rathaus

<b>02</b> Mittwoch	Arnum	<b>14:30 Seniorentreff der AWO Arnum</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
	Hemmingen- Westerfeld	<b>15:00 Informationsveranstaltung des SoVD Hemmingen-Westerfeld</b> Rathaus
		<b>19:00 Sitzung des Ausschusses für Bildung, Familie, Jugend, Senioren und Integration</b> siehe amtliche Bekanntmachung
	Hemmingen- Westerfeld	<b>19:00-21:00 Jürgen Piquardt: „Lust auf Pflanzenkost – Der Genuss des Einfachen“</b> Bürgersaal des Rathauses
<b>03</b> Donnerstag	Hemmingen- Westerfeld	<b>07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz</b>
		<b>19:00 Sitzung des Ausschusses für Stadtentwicklung und Umwelt</b> siehe amtliche Bekanntmachung
	Arnum	<b>19:30-21:00 Treffen der Selbsthilfegruppe „pro zero“ – für Alkohol- und Medikamentenabhängige</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65

**Dezember**

<b>01</b> Dienstag	Arnum	<b>10:00-12:00 Calenberger Diskussionsrunde</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
	Hemmingen- Westerfeld	<b>18:00-20:00 Monatstreffen der Selbsthilfegruppe Amputierte Region Hannover</b> Bürgersaal des Rathauses
<b>02</b> Mittwoch	Arnum	<b>12:30-14:30 Laatzener Tafel für Laatzten, Hemmingen und Pattensen: Lebensmittelausgabe</b> Gemeindehaus der Friedenskirche

<b>05</b> Samstag	Hemmingen- Westerfeld	<b>10:00-12:00 Uhr Internationales Frauencafé</b> Bürgersaal des Rathauses
<b>07</b> Montag	Arnum	<b>10:00-11:00 Seniorentanz AWO Arnum</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
	Arnum	<b>15:00-16:00 Sprechstunde des Behindertenbeauftragten</b> Familienservicebüro Göttinger Straße 63
		<b>19:00 Sitzung des Ausschusses für Wirtschaft, Finanzen und Inneren Service</b> siehe amtliche Bekanntmachung

09 Mittwoch	Arnum	<b>12:30-14:30 Laatzener Tafel für Laatzten, Hemmingen und Pattensen: Lebensmittelausgabe</b> Gemeindehaus der Friedenskirche
	Arnum	<b>14:30 Seniorentreff der AWO Arnum</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
10 Donnerstag	Hemmingen-Westerfeld	<b>07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz</b>
		<b>19:00 Sitzung des Rates der Stadt Hemmingen</b> siehe amtliche Bekanntmachung
	Arnum	<b>19:30-21:00 Treffen der Selbsthilfegruppe „pro zero“ – für Alkohol- und Medikamentenabhängige</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
14 Montag	Hemmingen-Westerfeld	<b>16:00-18:00 Unternehmersprechstunde</b> Rathaus
16 Mittwoch	Arnum	<b>12:30-14:30 Laatzener Tafel für Laatzten, Hemmingen und Pattensen: Lebensmittelausgabe</b> Gemeindehaus der Friedenskirche
	Arnum	<b>14:30 Seniorentreff der AWO Arnum</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
17 Donnerstag	Hemmingen-Westerfeld	<b>07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz</b>
	Arnum	<b>19:30-21:00 Treffen der Selbsthilfegruppe „pro zero“ – für Alkohol- und Medikamentenabhängige</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
20 Sonntag	Hemmingen-Westerfeld	<b>17:00 Kulturzentrum bauhof: Rock4 – „Best of“- A-Cappella-Show</b> bauhof Hemmingen
21 Montag	Arnum	<b>10:00-11:00 Seniorentanz AWO Arnum</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
23 Mittwoch	Arnum	<b>12:30-14:30 Laatzener Tafel für Laatzten, Hemmingen und Pattensen: Lebensmittelausgabe</b> Gemeindehaus der Friedenskirche
	Arnum	<b>14:30 Seniorentreff der AWO Arnum</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
24 Donnerstag	Hemmingen-Westerfeld	<b>07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz</b>
30 Mittwoch	Arnum	<b>12:30-14:30 Laatzener Tafel für Laatzten, Hemmingen und Pattensen: Lebensmittelausgabe</b> Gemeindehaus der Friedenskirche
	Arnum	<b>14:30 Seniorentreff der AWO Arnum</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
31 Donnerstag	Hemmingen-Westerfeld	<b>07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz</b>

Januar		
04 Montag	Arnum	<b>10:00-11:00 Seniorentanz AWO Arnum</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
	Arnum	<b>15:00-16:00 Sprechstunde des Behindertenbeauftragten</b> Familienservicebüro, Göttinger Str. 63
06 Mittwoch	Arnum	<b>12:30-14:30 Laatzener Tafel für Laatzten, Hemmingen und Pattensen: Lebensmittelausgabe</b> Gemeindehaus der Friedenskirche
	Arnum	<b>14:30 Seniorentreff der AWO Arnum</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
	Hemmingen-Westerfeld	<b>15:00 Informationsveranstaltung des SoVD Hemmingen-Westerfeld</b> Rathaus
07 Donnerstag	Hemmingen-Westerfeld	<b>07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz</b>
	Arnum	<b>19:30-21:00 Treffen der Selbsthilfegruppe „pro zero“ – für Alkohol- und Medikamentenabhängige</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
11 Montag	Hemmingen-Westerfeld	<b>16:00-18:00 Unternehmersprechstunde</b> Rathaus
13 Mittwoch	Arnum	<b>12:30-14:30 Laatzener Tafel für Laatzten, Hemmingen und Pattensen: Lebensmittelausgabe</b> Gemeindehaus der Friedenskirche
	Arnum	<b>14:30 Seniorentreff der AWO Arnum</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
14 Donnerstag	Hemmingen-Westerfeld	<b>07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz</b>
	Arnum	<b>19:00 Sitzung des Ausschusses für Bildung, Familie, Jugend, Senioren und Integration</b> siehe amtliche Bekanntmachung
	Arnum	<b>19:30-21:00 Treffen der Selbsthilfegruppe „pro zero“ – für Alkohol- und Medikamentenabhängige</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
18 Montag	Arnum	<b>10:00-11:00 Seniorentanz AWO Arnum</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
20 Mittwoch	Arnum	<b>12:30-14:30 Laatzener Tafel für Laatzten, Hemmingen und Pattensen: Lebensmittelausgabe</b> Gemeindehaus der Friedenskirche
	Arnum	<b>14:30 Seniorentreff der AWO Arnum</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
		<b>19:00 Sitzung des Ausschusses für Soziales, Kultur, Sport und Verkehr</b> siehe amtliche Bekanntmachung

# Kulturzentrum bauhof e.v. hemmingen

Dorfstraße 53 · Telefon (05 11) 7 60 89 89  
 E-Mail: info@bauhofkultur.de  
 www.bauhofkultur.de



Bildquelle: jeweils bauhof e.v.

## Veranstaltungsprogramm November 2020



### Vorverkauf:

Es gibt keine Abendkasse und coronabedingt auch keinen Kartenverkauf in den Vorverkaufsstellen. Kartenreservierungen sind ausschließlich über den Online-Verkauf auf der bauhof-homepage: www.bauhofkultur.de möglich.

### Lockdown in der Kultur

Aufgrund der aktuellen Verordnung zur Eindämmung der Corona-Pandemie sind u.a. alle kulturellen Einrichtungen geschlossen worden. Das bedeutet, dass auch wir unsere November-Veranstaltungen absagen müssen. Insbesondere für unsere Künstlerinnen und Künstler tut es uns sehr leid, bedeutet der Lockdown in der Kultur für sie faktisch Arbeitslosigkeit und damit verbunden Einnahmeverluste.

Es können zudem leider keine Ersatztermine für die ausgefallenen Veranstaltungen angeboten werden. Für den Dezember haben wir zwei Veranstaltungen geplant. Wir hoffen, dass diese stattfinden können. Das bleibt jedoch abzuwarten. Informationen hierzu und zum Dezember-Programm sind auf der homepage des bauhofs unter www.bauhofkultur.de zu finden.



### Damals ... als Kultur noch möglich war!

Gerade einmal nach drei Monaten Kulturvergnügen ‚bauhof on tour‘, ist jetzt erst einmal wieder Schluss. Leider! Doch was haben wir bisher nicht für schöne Veranstaltungen genießen können!? Nur zu gern blicken wir zurück.

Aus diesem Grund möchte ich heute noch einmal an eine unserer letzten, sehr kurzweiligen Veranstaltungen mit Christoph Brüske in der KGS Hemmingen, ach nein was sage ich, in der Claus-Dieter Schacht-Gaida-Arena, wie es der Künstler vorschlug, erinnern. Und wie es sich für eine „Arena“ gehört, war sie gut besucht mit einem kulturhugrigen Publikum.

Christoph Brüske ist Kabarettist, Autor und Moderator, der es vorzüglich versteht, die aktuellen Geschehnisse in Politik und Gesellschaft mit pointierten Wortspielereien aufs Korn zu nehmen. Aber nicht nur Worte sind seine Waffe, nein, er verpackt seine satirischen Spitzen auch gern in musikalische Gesangeinlagen. Und – er informiert sich stets über die Besonderheiten an seinem Auftrittsort. Diese integriert er geschickt in sein Kabarett-Programm. Das brachte dann auch so manchen Lacher über Devese, Hiddestorf, Harkenbleck oder Hemmingen-Westerfeld.

Zum Ende eines sehr vergnüglichen Abends präsentierte Christoph Brüske ein letztes Highlight: seine Hymne an und über Hemmingen, die ich Ihnen nicht vorenthalten möchte.

Zu der Melodie von „New York, New York“ sang er das folgende Lied:

*Fahr Hannover Richtung Süd  
 Da gibt's bewohntes Gebiet  
 Drum möcht ichs unbedingt besingen  
 Euer Hemmingen*



**Schievink** Orthopädie-Schuhtechnik  
 Sanitätshaus

- Schuhe nach Maß
  - Schuhumarbeitung
  - Diabetikereinlagen
  - Sensomotorische Einlagen
  - Sporteinlagen
  - Video-/Laufband-Analyse
  - Bandagen
  - Kompressionsversorgung
- Hildesheimer Straße 6 (Aegi)  
 30169 Hannover  
 Telefon (05 11) 64 22 02 90
- www.schievink.com
- Fragen Sie uns!

**Glende**  
 Gehölz- und Baumschnitt  
 Garten Bau GMBH

**15% Winterrabatt**  
 auf Arbeitskosten (15.12. - 28.02.)

glende-gartenbau.de

■ Baumfällarbeiten / -pflege ■ Hecken- / Gehölzrückschnitt

Glende Gartenbau · Telefon (0511) 57006081 · (0172) 4261426

**MG PARKETT**  
 Renovierung und Neuerlegung

AUSSTELLUNG ✓ VERKAUF ✓  
 BERATUNG ✓ VERLEGUNG ✓

Marc Gotthold · Ruther Weg 2 · 30982 Pattensen / OT Koldingen

0 51 02 - 73 72 315  
 www.mgparkett-pattensen.de

WIR SIND DIE FACHSTELLE

**Haarlekin**  
 Friseurmeisterin Martina Thuns

**EIN SALON - FÜR ALLE KÖPFE!**

05101 8551966

Pattenser Feldweg 7  
 30966 Hemmingen  
 info@haarlekin-arnum.de  
 www.haarlekin-arnum.de

Idee | Konzept | Grafik | Text | IdeenKLETTERR

Es gibt zwar noch nicht die Umgehung  
Jedoch ein tolles Mausoleum  
Auch Wilkenburg wirkt gar nicht mager  
Durch's Römerlager  
Stets donnerstags in Westerfeld ein Markt von Welt  
Die Wohnhochhäuser – sag's grad aus  
Sehn dort nur eher scheiße aus

Easy Fitness – ich sag's schlicht  
Machte leider gerade dicht  
Doch bist du sportlich super drauf  
Bleibt dir der Rübenlauf

Hier gibt's den leckersten Likör  
Der nennt sich „Teichwasser“. Ich schwör'

Trink sanft, nicht schlingen  
Prosit Hemmingen!

Komm nach Hemmingen  
Ihr habt zum Glück noch die Papierwarenfabrik

Wenn man nichts tut, nur zur Warnung  
Fahr zur Ortsmitte Arnum

Die City dort ist veraltet  
Wann wird sie endlich neu gestaltet??

Auch das gehört zu den paar Dingen  
Die ihr auch noch packt, Hemmingen

Schon abgehängt, wie ich oft lese  
Ist's in Devese

Bringt uns auch vieles aus der Spur  
Vertraut dem Bauhof samt Kultur

Ich muss jetzt gehen  
Tschüß, bis bald in Hem- ming- Geeein!



**Anzeigenannahme rings um uns:** ☎ (05 11) 41 02 89 - 30

> Fortsetzung von Seite 11

„MORGEN KOMMT DER WEIHNACHTSMANN ...“

**Stadt Hemmingen ruft einen Weihnachtsmalwettbewerb für Kinder aus**

Um den Kindern die Vorweihnachtszeit in Zeiten von Corona mit Kreativität und Spannung zu verkürzen, veranstaltet die Jugendpflege der Stadt Hemmingen einen weihnachtlichen Malwettbewerb. Teilnehmen dürfen alle Kinder aus allen Hemminger Stadtteilen.

„Was gibt es schöneres, als in der Vorweihnachtszeit zu basteln und zu malen. Ich bin sehr gespannt auf die kreativen Ideen der Kinder. Bei unserem Malwettbewerb Anfang des Jahres hat sich gezeigt, mit welcher Fantasie und liebevoller Gestaltung die Kinder die schönsten Kunstwerke geschaffen haben. Ich freue mich bereits jetzt über jedes eingereichte Bild“, so Bürgermeister Claus-Dieter Schacht-Gaida.

Das Bild soll handgemalt sein und zeigen, worauf sich die Kinder an Weihnachten freuen. Die fünf schönsten/kreativsten Kinderbilder zum Thema bekommen einen tollen Preis.

#### Einsendung

Jedes Kind darf ein Bild einsenden. Bitte fotografieren Sie das fertige Bild in möglichst guter Qualität ab oder scannen Sie es ein und senden es unter Angabe von Kontaktdaten der Eltern, Titel des Bildes sowie Name und Alter des Kindes per E-Mail an: Helena.Runge@stadthemmingen.de

Das gemalte Bild bitte unbedingt aufbewahren!

#### Ausstellung

Die eingereichten Bilder werden ausgedruckt und während der Adventszeit in den Fenstern des Bürgersaals präsentiert. Die Auswahl der fünf schönsten Bilder erfolgt im Anschluss durch den Bürgermeister und Mitarbeitern der Jugendpflege Hemmingen.

Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

**Einsendeschluss: 27. November 2020**

SCHOOL FOR MUSICAL AND PERFORMING ART

#### Musicalschule

Nach einer kurzen Ferienunterbrechung geht es direkt weiter...

In Kooperation mit der Theaterschule Stageperform, der Schule für Musical, Gesang, Schauspiel und Tanz aus Hannover, freut es uns, dass wir das besondere Unterrichtsangebot weiter anbieten können. Nach einer kurzen Ferienunterbrechung geht es dienstags direkt weiter von 16.15 bis 18.15 Uhr im wöchentlichen Rhythmus.

## Leif Debor

Rechtsanwalt und Notar  
Fachanwalt für Steuerrecht und Insolvenzrecht

**Königstraße 53**  
**30175 Hannover**

**Telefon (05 11) 31 60 63**  
**www.kanzlei-debor.de**

## Meisterbetrieb

# TEMPEL

## BEDACHUNGEN

Hoher Holzweg 19 · 30966 Hemmingen  
Tel. 05101/588168 · [www.tempel-bedachungen.de](http://www.tempel-bedachungen.de)

## Tischlerei

**Restaurierungen**  
**Reparaturen**  
**Sonderanfertigungen**  
**Treppenrenovierungen**

**Fa. Martina Göke**  
**Meisterbetrieb**

---

**Tel. 0511 / 23 30 43 9**  
**Fax 0511 / 234 90 91**  
**Handy 0172 / 51 44 155**

**Deveserstraße 53 • 30966 Hemmingen**

## Malerfachbetrieb

### Siegfried Gajewczyk GmbH

Ihr zuverlässiger Partner für Renovierungen aller Art

---

Weetzener Landstraße 2  
30966 Hemmingen  
[gajewczyk@hpt-tel.de](mailto:gajewczyk@hpt-tel.de)

Telefon: (05 11) 270 77 34  
Telefax: (05 11) 270 77 33  
Mobil: (0170) 500 39 58

[www.maler-hemmingen.de](http://www.maler-hemmingen.de)

**Jetzt in Hemmingen**  
**200 m hinter real,-**

**TOPRAKLI**  
LACKIEREREI

in der Emmy-Noether-Straße 3  
Tel. 0511 / 45 08 30 88  
[www.lackiererei-toprakli.de](http://www.lackiererei-toprakli.de)

**Smart-Repair**  
Ersparnis bis zu **70%**

vorher

nachher

- Parkrempler
- Beulen/Dellen (ohne lackieren)
- Rostbeseitigung
- Felgenreparatur
- Schrammen
- Kratzer im Lack
- Scheibenreparatur

▶ Reibungsloser Reparaturablauf  
▶ Termingerechte Zusage  
▶ Hol- und Bringdienst  
▶ Ersatzwagen

– VHS AKTUELL – VHS AKTUELL – VHS AKTUELL –

## Neue Kurse bei der Volkshochschule

Unser Programm finden Sie im Internet unter [www.leine-vhs.de](http://www.leine-vhs.de).

## Neue Kurse ab November

Kurs-Nr. 41500H	Norwegisch und Norwegen
Sa, 16. Januar, 10.00 – 13.00 Uhr So, 17. Januar, 10.00 – 13.00 Uhr  Hemmingen-Westerfeld VHS-Geschäftsstelle, Rathausplatz 1	<b>Schnupperkurs A1 für Anfänger*innen</b> Lassen Sie uns in diesem Wochenendseminar auf Entdeckungsreise in das Land der Trolle und Fjorde gehen! Auf dieser Reise bekommen Sie nicht nur einen Eindruck von Land und Leuten, sondern wir gehen gemeinsam erste Schritte in der norwegischen Sprache. Nach diesem Wochenende können Sie sich auf Norwegisch vorstellen und sind für den Kontakt auf Reisen in Norwegen bestens ausgerüstet.
Kurs-Nr. 50514B	Rhetorik für Frauen INTENSIVWOCHE
Montag – Freitag, 25. – 29. Januar, 9.00 – 16.00 Uhr  5 Termine  Arnum	<i>(auch als Bildungsurlaub anerkannt)</i> <b>Selbstbewusst und glaubwürdig auftreten</b> Eine sichere Haltung im Gespräch braucht entspannte, souverän wirkende Körpersprachsignale, ein ausgeglichenes Stimmbild und Kenntnisse über die rhetorischen Werkzeuge. Das Seminar vermittelt die Instrumente, fachlich fundierte Argumente strategisch einzubringen. Sie üben die – Verbesserung der körpersprachlichen und stimmlichen Ausdruckskraft – Selbst- und Fremdwahrnehmung – Sicherer Auftritt und freie Rede – Aktion und Reaktion in Mimik und Gestik – Überzeugungskraft und Kongruenz im Auftreten

**Geschäftsstelle Hemmingen** Rathausplatz 1  
Telefon: (05 11) 23 11 30 30966 Hemmingen  
E-Mail: [hemmingen@leine-vhs.de](mailto:hemmingen@leine-vhs.de) [www.leine-vhs.de](http://www.leine-vhs.de)  
Öffnungszeiten: Montag – Freitag 09.00 bis 12.00 Uhr

Gesucht werden Young Performers im Alter von 7 bis 14 Jahren. Mit einer gut durchdachten und langjährig ausgereiften Bühnensmethode werden die Talente Ihrer Kinder an die Oberfläche geholt.

Dies besonders bei Referaten, mündlicher Beteiligung, Selbstbewusstsein und Teamarbeit. Der regelmäßige Unterricht stärkt das Selbstbewusstsein und fördert Spannung, Haltung und Disziplin.

### Ablauf

Drei Bühnentrainer in ihrem Fach unterrichten die Schüler 120 Minuten wöchentlich in den Sparten:

Schauspiel: Rollenspiel, Improvisation und Textarbeit  
Tanz: Jazz-, Musical-, Street-Dance und Pop Choreographien  
Gesang: Pop und Musicalsongs, Atemtechnik, Stimmausbildung

### Ihre Vorteile:

- Live- Auftritte
  - Hoher, professioneller Qualitätsanspruch in Unterricht, Shows und bei der Auswahl der Lehrer
  - Teamgeist, Schlagfertigkeit, Präsentationstechniken
  - Körperspannung, Haltung, diszipliniertes Arbeiten
  - Stimm- und Hörbildung
  - Selbstbewusstsein
  - Individuelle Stimm- und Sprecharbeit
  - Persönliches Feedback und einmal im Jahr ein schriftliches Zeugnis
- Das Unterrichtsangebot kostet monatlich 53,- Euro. 8,- Euro / Stunde

Anmeldungen bitte direkt über StagePerform:

Telefon (0511) 270 85 40 · [info@stageperform.de](mailto:info@stageperform.de) · [www.stageperform.de](http://www.stageperform.de)

Termin: Dienstag, 17. 11., 24. 11., 01. 12., 08. 12. und 15. 12. 2020

Zeit: 16.15 – 18.15 Uhr

Veranstalter: Jugendpflege

Treffpunkt: Jugend-Kultur-Haus

Alter: 7 bis 14 Jahre

### MÄDCHENTREFF

#### Girls only!

Es geht wieder so richtig los – nach laaanger Pause könnt ihr Mädchen am Montag-Nachmittag endlich wieder die Kinder- und Jugendräume erobern. Denn an diesem Nachmittag müssen die Jungs draußen bleiben! Girls only – das bedeutet jede Menge Spaß und Action! Wir spielen, quatschen, basteln ... ein buntes Programm.

#### BITTE SETZT EINEN MUND-NASEN-SCHUTZ AUF!

Der Mädchentreff ist grundsätzlich kostenlos – außer bei besonderen Aktionen!

Termin: 16. 11., 23. 11., 30. 11., 07. 12. und 14. 12. 2020

Zeit: 16.00 – 18.00 Uhr

Veranstalter: Jugendpflege

Treffpunkt: Kinder- und Jugendräume Arnum

Alter: 8 bis 12 Jahre

Bitte mitbringen: Eigenes Getränk

Teilnehmerbeitrag: kostenlos

### BUNTE BUTTONS – RETRO DESIGN OBJEKTE

#### Unikate zum Anstecken

Wir designen Buttons zum Anstecken an die Kleidung oder an Rucksäcke. Auch zum Verschenken an Freundinnen und Freunde eignen sie sich bestens. Du entscheidest, ob Glitzer, Aussagen, Smiley's, bunte Farben, schwarz oder weiß ... schneiden oder reißen, kleben oder heften, malen oder drucken ... Dann müssen wir die Dinge noch mit der coolen Button-Maschine stanzen. Das ist richtig Arbeit.

Termin: Mittwoch, 25. November 2020

Zeit: 15.30 – 18.00 Uhr

Veranstalter: Jugendpflege

Treffpunkt: Jugend-Kultur-Haus

Alter: 8 bis 12 Jahre

Bitte mitbringen: etwas Proviant

Teilnehmerbeitrag: 5,- Euro

Anmeldung erforderlich.

### POTCHEN – FOTODESIGN

#### Fotos auf Holz

Potchen (sprich: potschen) was ist das denn? Potchen ist eine tolle Methode um Fotos auf Holz zu übertragen. Eure mitgebrachten Fotos werden wir auf Holzflächen übertragen, so dass tolle Bilder entstehen.

## Wichtige Telefonnummern bei Problemen und Konflikten zu Hause

„Nummer gegen Kummer“  
für Kinder und Jugendliche: 116 111

Elterntelefon: 0800 111 0550

Pflegetelefon: 030 2017 9131

Hilfetelefon „Schwangere in Not“: 0800 404 0020

Hilfetelefon „Gewalt gegen Frauen“: 0800 011 6016

Abspeichern!  
Weitersagen!  
Teilen!

Beim ersten Termin müsst ihr Fotos in digitaler Form (USB-Stick, Speicherkarte, CD) mitbringen. Wir werden die Bilder dann so bearbeiten, dass ihr sie auf Holz drucken könnt.

Ein super Weihnachtsgeschenk übrigens ...

Termin: Dienstag, 01.12., 08.12. und 15.12.2020  
 Zeit: 15.30 – 17.00 Uhr  
 Veranstalter: Jugendpflege  
 Treffpunkt: Kinder- und Jugendräume Arnum  
 Alter: ab 8 Jahre  
 Bitte mitbringen: Fotos auf USB Stick, evtl. Holzbrettchen...  
 Teilnehmerbeitrag: 8,- Euro  
 Anmeldung erforderlich.

#### ADVENTSZAUBER AUF DEM BAUSPIELPLATZ

##### Aktionen, Feuer, Tee und Punsch

Auf dem schön beleuchteten Bauspielplatz kann man dieses Jahr auch in der Adventszeit tolle Sachen machen – bei verschiedenen Aktionen kann man ein kleines Angebot wahrnehmen und zwischendurch immer mal wieder Stockbrot machen. Dazu gibt es heißen Tee oder Kinderpunsch vom Feuer.

Erstmalig habt ihr die Chance im Dezember auf dem Bauspielplatz zu sein. Eine super Sache!

Bitte unbedingt entsprechende Kleidung anziehen. Eltern warten vor dem Tor! Bei Dauerregen oder sehr schlechtem Wetter muss die Veranstaltung leider ausfallen.

Termine: Samstag, 05.12.2020, 12.12.2020, 19.12.2020  
 Zeit: jeweils 15.00 – 18.00 Uhr  
 Veranstalter: Jugendpflege  
 Treffpunkt: Bauspielplatz  
 Alter: 8 bis 13 Jahre  
 Bitte mitbringen: Taschenlampen für den Rückweg  
 Teilnehmerbeitrag: 8,- Euro  
 Anmeldungen sind pro Termin erforderlich.

#### JULEICA-AUSBILDUNG 2021

##### Für zukünftige Teamer

Die Ausbildung richtet sich an werdende Teamer von Sportvereinen, Kirchen, Ferienfreizeiten, und Jugendverbänden. An diesem Wochenende führen wir den theoretischen Teil der Ausbildung durch.

Die Inhalte sind vom Land Niedersachsen vorgegeben und beinhalten Leitungsstile von Jugendleitern, Programmplanung in der Jugendarbeit, rechtliche Grundlagen der Kinder- und Jugendarbeit, Gruppenpädagogik und Gruppendynamik, Rollen und Strukturen in Gruppen...

Wir werden mit vielen unterschiedlichen Methoden das Seminar super witzig und abwechslungsreich gestalten.

Den praktischen Teil der Ausbildung, den ihr mit planen und organisieren werdet, findet während der Zeugnisferien im schönen Hamburg statt.

Wir sind vom 30. Januar bis zum 2. Februar 2021 in der Jugendherberge in St. Pauli einquartiert und begeben uns auf urbane Pfade durch den Stadtteil und durch diese bewegte Stadt.

Termin: Freitag, 15.01. bis Sonntag, 17.01.2021 (Theorie) und 30.01. bis 02.02.2021 (Praxisfahrt)  
 Beginn: 16.00 Uhr  
 Ende: 18.00 Uhr  
 Veranstalter: Jugendpflege  
 Treffpunkt: Jugend-Kultur-Haus  
 Alter: ab 15 Jahre  
 Teilnehmerbeitrag: 100,- Euro  
 Anmeldung erforderlich.

##### Jugendpflege der Stadt Hemmingen

Hohe Bünte 6, 30966 Hemmingen  
 E-Mail: [Jugendpflege@stadthemmingen.de](mailto:Jugendpflege@stadthemmingen.de)

Frau Gerwing	Jugend-Kultur-Haus	(05 11) 41 08 98 72
Herr Döpke	Jugend-Kultur-Haus	(05 11) 41 08 98 74
	Kinder- und Jugendräume Arnum	(0 51 01) 47 54
Herr Kohsmann	Jugend-Kultur-Haus	(05 11) 41 08 98 76
Frau Runge	Jugend-Kultur-Haus	(05 11) 41 08 98 73
	Kinder- und Jugendräume Arnum	(0 51 01) 47 54
Frau Baron	KGS Hemmingen	(05 11) 410 32 32







*Für ein schönes Zuhause*



Pattensen (05101) 15970 | [www.maler-reinsch.de](http://www.maler-reinsch.de)

Anzeigenannahme rings um uns: ☎ (05 11) 41 02 89 - 30



# SPECHT

## Wir bauen Ihren Garten

- Natursteinarbeiten / Wegebau
- Neupflanzung / Umgestaltung
- Baum- und Heckenschnitt
- Baumfällung
- Holzbau
- Teichbau
- Bewässerung
- Lichttechnik

Marie-Curie-Str. 40 · 30966 Hemmingen  
**Telefon 0511 / 213 74 24**

[www.Specht-Gartenbau.de](http://www.Specht-Gartenbau.de)

#### Stellenmarkt

Das Deutsche Rote Kreuz sucht zu sofort mehrere

### Reinigungskräfte (m/w/d) auf Minijob-Basis für Flüchtlings- und Obdachlosenunterkünfte

in der Innenstadt von Hannover und in Hemmingen.

Der Einsatz erfolgt vorwiegend an Wochenenden und Feiertagen.

Voraussetzungen:

- Gern mit Erfahrung im Bereich Reinigung
- Zuverlässigkeit
- Sorgfalt
- Eigenständiges arbeiten

Die ausführliche Stellenausschreibung finden Sie unter [www.drk-jobboerse.de](http://www.drk-jobboerse.de).

Bitte bewerben Sie sich über unser Bewerbungsportal oder senden Sie Ihre Bewerbung an:

DRK-Soziale Dienste in der  
 Region Hannover gem. GmbH  
 Kamil Pustelnik  
 Karlsruher Straße 2b  
 30519 Hannover  
 Telefon (05 11) 36 71-319



## Senioren-Info-Ecke

### Seniorenbüro Hemmingen – Ansprechpartner für ältere Menschen und ihre Angehörigen

#### Seniorenbüro Hemmingen

Der Wunsch nach einem selbstständigen Leben im Alter in den eigenen vier Wänden steht für viele Menschen an erster Stelle. Mit zunehmendem Alter treten aber auch Fragen und Probleme auf, wenn das Einkufen immer schwieriger wird oder es niemanden mehr in der Nachbarschaft gibt, der einfach mal vorbeischaut.

Das Seniorenbüro der Stadt bietet wohnortnahe Beratung, Adressen, Informationen und Unterstützung zu Fragen des Alters an, natürlich auch für die Angehörigen.

**Die Coronakrise kann auch bei älteren Menschen zu finanziellen Engpässen und Problemen führen. Bitte melden Sie sich, wir werden sicher eine schnelle und unkomplizierte Lösung finden.**

Sie erreichen Frau Giese im Seniorenbüro telefonisch unter der Ruf-Nr. (05 11) 41 03-286 oder E-Mail: [susanne.giese@stadthemmingen.de](mailto:susanne.giese@stadthemmingen.de).

#### Einkaufsdienste in Hemmingen

Aus aktuellem Anlass findet der Einkaufsfahrdienst mit dem ASB bis auf weiteres nicht statt. Seniorinnen und Senioren, sowie Risikopatienten können sich bei Bedarf an das Seniorenbüro, Frau Giese unter (0511) 41 03-286 wenden. Weitere Unterstützungsangebote bietet der Einkaufsservice von „Nachbarn helfen Nachbarn“ von der Bürgerstiftung Hemmingen unter (0 51 01) 5 81 18 ([info@nhn-hemmingen.de](mailto:info@nhn-hemmingen.de)) sowie der Einkaufsservice der evangelischen Jugend Hemmingen unter (0 15 20) 5 20 35 23 ([einkaufshilfe-hemmingen@gmx.de](mailto:einkaufshilfe-hemmingen@gmx.de)) an. Bitte nutzen Sie die Hilfsangebote und schützen Sie sich und andere!

## Sonstiges

### Bürgerstiftung Hemmingen

#### 10 Jahre Weihnachts-Wunschbaum-Aktion in Hemmingen

Die Stadt Hemmingen und Nachbarn helfen Nachbarn, ein Dauerprojekt der Bürgerstiftung Hemmingen, haben sich entschlossen unter Einhaltung der Hygienebestimmungen der Corona-Pandemie, die bekannte und beliebte Weihnachts-Wunschbaum-Aktion durchzuführen und damit auch das 10-jährige Bestehen zu feiern.

Die Wunschbäume mit den Wunschzetteln der Kinder stehen dieses Jahr nach derzeitigem Stand ab Donnerstag, 26. November im Glende Pflanzenparadies sowie in der Hemmingen Buchhandlung und im Buch-Handels-Kontor in Arnum. Weitere Einzelheiten folgen. Freuen Sie sich auf diese Aktion und erfüllen Sie in dieser besonderen Zeit die Wünsche der Kinder.



ANZEIGEN

## Verschiedenes

### Kundendienst

für alle Elektrohausgeräte, wie z. B. Waschmaschinen, Kühlgefriergeräte, Herde, Einbaugeräte, Elektro-Arbeiten.

**Fachgeschäft:** Steinstraße 36 · Sarstedt · (0 50 66) 76 85  
Hauptsitz: Ippenstedter Str. 23 · Pattensen-Jeinsen · [www.elektro-hoefler.de](http://www.elektro-hoefler.de)

Wir erledigen für Sie (fast) alles.

☎ (05 11) 41 42 85

### Entrümpelungsservice

Wir helfen Aufräumen (Whg., Keller, Dachboden ...) Fa. SIGOSCH

### Anhänger-Verleih ab 25,- Euro/Tag

**Schottmann**  05101/916435  
Ludwig-Erhard-Straße 3

direkt an der Bundesstraße 443 · Pattensen · Gewerbegebiet

**WEIHNACHTEN KOMMT IMMER SO PLÖTZLICH:**  
frische Gänse, Puten und Enten jetzt vorbestellen!  
Fruchthaus Förster Arnum · Telefon (0 51 01) 99 06 63

### Literaturstunde im Bürgersaal

Aufgrund der steigenden Infektionszahlen in unserer Stadt, hat sich die Vorlesegruppe der „Literaturstunde im Bürgersaal“ entschieden, die Lesereihe bis auf weiteres auszusetzen.

Wir alle verfolgen täglich das Infektionsgeschehen und bitten daher um Verständnis für diese Maßnahme. Über den Wiederbeginn der Lesereihe werden wir Sie rechtzeitig informieren.

Passen Sie auf sich auf und bleiben Sie gesund.

Ihr Vorleseteam

### Bürgerverein Hemmingen

Angesichts der aktuellen Corona-Zahlen sagt der Bürgerverein Hemmingen die für den 23. November 2020 im Forum der KGS vorgesehene Mitgliederversammlung ab. Der Raum wäre sicher groß genug, aber es geht uns um eine Risikominderung, die nach allen Fakten und Appellen seitens der Politik geboten ist. Der Vorstand bleibt geschäftsführend im Amt, bis wir hoffentlich im neuen Jahr die Versammlung nachholen können.

Ebenfalls wird die für den 8. Dezember 2020 geplante Veranstaltung mit einem Referenten des Landeskriminalamtes, der uns zum Thema „Antisemitismus – Ideologische Grundlagen – Kommunikation“ informieren wollte, zunächst entfallen. Da uns dieses Thema mit Sicherheit erhalten bleibt, werden wir diese Veranstaltung nachholen.

Brigitta Schönke, Vorsitzende Bürgerverein Hemmingen



### BITTE BEACHTEN:

#### Absage der Mitgliederversammlung des Fördervereins der Grundschule Hemmingen-Westerfeld e.V.

Liebe Eltern und Mitglieder,

die für Montag, den 16. November 2020 (18.00 Uhr), geplante Mitgliederversammlung des Fördervereins muss zunächst ausfallen und wird daher vom Vereinsvorstand abgesagt.

Die Absage ist durch die Verschärfung der Vorgaben zur Eindämmung der Corona-Pandemie (u.a. übergeordnete Entscheidungen vom 28. Oktober 2020) begründet.

Wir bitten um Verständnis für diese unausweichliche Maßnahme.

Eine Mitgliederversammlung kann somit erst im nächsten Jahr stattfinden; die weiteren Entwicklungen zum Thema Corona bleiben hier abzuwarten.

Ein (Nachhol-)Termin wird rechtzeitig durch eine Info im Mitteilungsblatt „rings um uns“ sowie auch über die Kommunikationswege der Schule bekannt gegeben. Mit besten Grüßen und bleiben Sie gesund.

Für den Vorstand

Harald Gramberg, Schriftführer



PCDienst-Hemmingen.de – Telefon (0 51 01) 99 13 74

Lassen Sie es Ihren Füßen einfach mal gut gehen

Professionelle Fußpflege für Sie und Ihn.

Telefon (0 51 01) 819 94 01 oder [www.fusspflege-klungebiel.de](http://www.fusspflege-klungebiel.de)

### Heißwassergeräte-Kundendienst

**STIEBEL ELTRON** und andere Fabrikate,  
Elektro- und Sanitärarbeiten

**Fachgeschäft:** Steinstraße 36 · Sarstedt · (0 50 66) 76 85

Hauptsitz: Ippenstedter Str. 23 · Pattensen-Jeinsen · [www.elektro-hoefler.de](http://www.elektro-hoefler.de)

### Älter werden – und zu Hause wohnen bleiben!

Wir unterstützen, fahren, begleiten, besorgen und beraten.

Liebevoll, zuverlässig, vertrauenswürdig und kompetent.

**Senioren-Service Frank Bosse · 30966 Hemmingen**

Telefon: (0 51 01) 58 98 96 · [www.senioren-service-bosse.de](http://www.senioren-service-bosse.de)

Die nächste „rings um uns“ erscheint am 25. 11. 2020

## Die Musikschule Hemmingen startet 2021 mit den Proben für das Musical

Die drei ??? Kids

MUSIKDIEBE

von Peter Schindler (Musik)  
und Boris Pfeiffer (Text)



### Darum geht es:

Aus dem Tonstudio des Popstars Modena wurde ein Song gestohlen. Kann Modena ihrem Team nicht mehr vertrauen? Als Chorsänger getarnt begeben sich die drei ??? Kids auf die Spur des Diebes.

Mitmachen können Schülerinnen und Schüler im Alter von ca. 7 bis 18 Jahren, die sich bis zum 12. Dezember 2020 anmelden müssen. Die wöchentlichen Proben beginnen nach Möglichkeit im Januar 2021 donnerstags nachmittags. Nach einer Kennenlernphase werden die Rollen verteilt.

Das Projekt „Die drei ??? Kids“ wird begleitet von erfahrenen Pädagog\*innen im Bereich Gesang, Chor, Theater und Tanz. Eine musikalische Vorbildung ist nicht erforderlich. Die Teilnahme an diesem Projekt ist kostenlos. Alle erforderlichen Hygienemaßnahmen werden eingehalten.

Aufführungen sind geplant für den 10. und 11. Juli 2021 im Forum der KGS Hemmingen – mit Zuhörer\*innen – oder per Live-Stream.

# GRAMANN

Hannoversche Landschlachterei

# AHRBERG

beste Meisterqualität seit 1896

## GROSSE HERBSTAKTION

**Unsere Top-Angebote  
gültig vom 10. bis 21.11.2020**

<b>Kasseler Nacken</b> goldgelb geräuchert ohne Knochen - kg   5,99 €	kg   <b>4,99 €</b>
<b>Thüringer Mett</b> herzhaft würzig	100 g   <b>0,89 €</b>
<b>Schweineschnitzel</b> aus der Oberschale	100 g   <b>0,79 €</b>
<b>5 lange Bregenwürstchen &amp; 1 Schlauch Grünkohl</b>	nur   <b>6,50 €</b>
<b>Schlachteplatte</b> mit kesselfrischer Schlachtewurst - ca. 450 g	Stück   <b>6,50 €</b>
<b>Schlesische Weißwurst</b> ab Dienstag erhältlich	Stück   <b>1,30 €</b> 5 Stück   <b>6,00 €</b>
<b>Fleischsalat</b> unser Bester so schmeckt hausgemacht	100 g   <b>1,09 €</b>

**Werksverkauf**  
Telefon: 05101-9989822

Ludwig-Erhard-Straße 25  
30982 Pattensen

Anzeigenannahme rings um uns: ☎ (05 11) 41 02 89-30

## Rückstauschäden?

### Können wir verhindern!

+ Rohr- und Kanalreinigung + TV-Kamerauntersuchung + Dichtheitsprüfung +  
+ Rückstauschutz + Rohr- und Kanalanterung im Kurz- und Inlinerverfahren +

# Klaunenberg

GmbH

## Rohr- und Kanalservice

**Zentrale Hannover** Wilhelm-Röntgen-Str. 1  
30966 Hemmingen

**Niederlassung  
Braunschweig** Gotenweg 10  
38106 Braunschweig

**Fon: 05 11 / 82 79 89**  
Fax: 05 11 / 82 12 78

**Fon: 05 31 / 234 46 84**  
Fax: 05 31 / 234 92 21

[www.ist-dein-rohr-fret.de](http://www.ist-dein-rohr-fret.de)

Anmeldungen sind möglich bei der Musikschule Hemmingen e.V. auf dem Anmeldeformular im Flyer unter [www.musikschulehemmingen.de](http://www.musikschulehemmingen.de) oder per Post auf dem entsprechenden Anmeldeformular:

Musikschule Hemmingen e.V., Hohe Bünte 2, 30966 Hemmingen, Telefon (05 11) 42 86 85, Fax (05 11) 42 86 94.



### „Musik macht klug“ – Film der Musikschule Hemmingen ist online!

Durch eine Förderung des Fonds für Digitales der Region Hannover über das KreHtiv Netzwerk konnte die Musikschule alles Notwendige anschaffen, um einen Geburtstagsfilm herzustellen.

Aufmerksam gemacht auf die Förderungsmöglichkeit durch Ratsherrn Jan Dingeldey, stellte die Musikschule vor den Sommerferien den Antrag und erhielt jetzt mehr als 10.000 Euro, um digitales Equipment anzuschaffen. Material für den Film bekam Laszlo Gulyas in Form zahlreicher Einsendungen von Chormitgliedern und die Aufnahme einer großen Probe auf dem Schulhof am letzten Tag vor den Sommerferien.

„Musik macht klug“ heißt das Lied, das für den 40. Geburtstag der Musikschule getextet und komponiert wurde und das auf diese Weise allen Widrigkeiten zum Trotz seine Uraufführung bekommt.

Dank eines hochwertigen Laptop, Monitor, Keyboard und entsprechender Software konnte der Film nun fertig gestellt werden. Ferner wurden iPads zur Vervollständigung des „digitalen Musikschulzimmers“ angeschafft, so dass sich neue Formen des Unterrichts, ob online oder vor Ort, eröffnen.

Zu sehen ist der Film auf der Website der Musikschule:  
<https://musikschulehemmingen.de>

### CDU Hemmingen sagt Grünkohl-Essen ab

Das traditionelle „Grünkohl-Satt-Essen“ wird in diesem Jahr nicht stattfinden. Dieses teilt Marlies Klingenberg, Stellvertretende Vorsitzende der Hemminger Christdemokraten, mit.

Aufgrund der weiterhin bestehenden Beschränkungen im Rahmen der Corona-Pandemie ist es uns leider nicht möglich, den traditionellen Charakter dieses Abends aufrechtzuerhalten.

Wir bedauern diese Entscheidung und freuen uns auf das Grünkohl-essen im kommenden Jahr in dann hoffentlich gewohnter Atmosphäre.“  
*Marlies Klingenberg, Stellv. Vorsitzende CDU Hemmingen*

### Laatzener Tafel für Hemmingen, Laatzten und Pattensen e.V.



**Ausgabe Arnum:** Mittwoch, 12.30 bis 14.30 Uhr  
Friedenskirche Arnum, Bockstraße 33, 30966 Hemmingen

Nähere Informationen gibt es unter der **neuen Rufnummer** (01 57) 35 56 94 69 (bei Frau Dorothea Bartram) oder bei der 1. Vorsitzenden unter (0175) 7 80 24 16 (Frau Dietlind Osterkamp).

**ACHTUNG: Keine Ausgabe im November!**

### ARNUM



### Ihre Freiwillige Feuerwehr Arnum informiert:



#### Eine Feuerwehr blickt nach vorn

*Feuerwehr Arnum sagt Veranstaltungen ab –  
und blickt dennoch positiv in die Zukunft*

Der Sommer brachte eine kleine Entspannung in der Corona-Lage, auch bei der Feuerwehr Arnum. So langsam konnten viele Abteilungen der Arnumer Feuerwehr wieder Fahrt aufnehmen. Die Einsatzabteilung durfte

**Anmeldung spätestens bis zum 12. Dezember 2020**

**Ich möchte gern mitmachen bei dem Musical  
„Die drei ??? Kids“**

.....

Vorname Nachname Geburtstag

.....

Adresse

.....

Telefon-Nummer E-Mail-Adresse

Die mit der Anmeldung erhobenen personenbezogenen Daten werden elektronisch gespeichert, auf Grundlage der Bestimmungen der DS-GVO durch die Musikschule Hemmingen verarbeitet und nach Abschluss des Projekts gelöscht.

Mit der Anmeldung meiner Tochter/meines Sohnes bin ich einverstanden.

Mit der Verwendung des Namens und von im Rahmen des Musicalprojekts entstandenen Bild- und Tonaufnahmen bin ich ebenfalls einverstanden.

.....

Ort Datum

.....

Unterschrift eines/r Erziehungsberechtigten

### Die „rings um uns“ können Sie auch online im Internet lesen:

Einfach per QR-Code auf Ihrem Smartphone  
oder online unter [www.stadthemmingen.de](http://www.stadthemmingen.de)



ANZEIGE



Mercedes-Benz

# HALM

[www.mercedes-halm.de](http://www.mercedes-halm.de)

## Ihr guter Stern

für die Region Hannover

### Für Sie immer eine gute und sichere Fahrt!

- Verkauf Neuwagen, Junge Sterne & Gebrauchtwagen
- Top-Service für Pkw, Transporter & LKW
- Teile- & Zubehörverkauf
- Schnelle Unfallhilfe

Autohaus Halm GmbH  
Autorisierter Mercedes-Benz PKW-Verkauf und Service,  
Nutzfahrzeug-Service und Vermittlung

Robert-Bosch-Straße 1 · 30989 Gehrden  
Telefon: 05108-9191-0 · Fax: 05108-9191-23  
E-Mail: [info@mercedes-halm.de](mailto:info@mercedes-halm.de) · [www.mercedes-halm.de](http://www.mercedes-halm.de)

wieder mit Ausbildungsdiensten in kleinen Teams mit einer maximalen Größe von 15 Personen beginnen. Die Einhaltung des Mindestabstandes, das Tragen des Nasenmundschutzes, Händedesinfektion ... alles selbstverständliche Maßnahmen, die für die Einsatzabteilung Routine geworden ist, während man sich beim Ausbildungsdienst fortbildet. Viele Einsatzmitglieder waren dankbar, sich endlich mal wieder einem feuerwehrtechnischen Thema in der Freizeit widmen zu können. Auch die Jugendfeuerwehr und die Arnum Löschteufel durften sich nach Ausweitung des Feuerwehrstufenplan ab Mitte September wieder treffen. Aufgrund der gegebenen Auflagen wurden die Kinder und Jugendlichen in kleine Gruppen aufgeteilt und an verschiedenen Tagen ausgebildet. Die Betreuer brachten aufgrund dessen einem Vielfachen zeitlichen Aufwand ein, der sich jedoch beim Blick in die strahlenden Gesichter der Kinder und Jugendlichen lohnte. Die letzten Monate waren eine Zeit, die für uns gezeigt hat, dass trotz zahlreicher Corona-Auflagen das Feuerwehrleben weitergehen kann. Man muss sich auf das konzentrieren was geht, und nicht auf das was nicht geht.

Und dann kam der Herbst und die damit steigenden COVID19-Fallzahlen. Durch die Verschärfung der Corona-Lage, wurden vom Nds. Ministerium für Inneres und Sport neue Gesetze und Handlungsanweisungen u. a. für die Feuerwehr erlassen, die die Risikominimierung der Ansteckung zum Ziel hat. Somit wurden sämtliche Ausbildungsdienste aller Abteilungen wieder eingestellt, um letztendlich die Einsatzfähigkeit der Feuerwehr aufrecht zu erhalten.

Damit einhergehend hat sich die Freiwillige Feuerwehr Arnum auch dazu entschlossen, die gesellschaftlichen Veranstaltungen der nächsten Wochen wie das Kaffeetrinken der Damen, die Kranzniederlegung am Volkstrauertag, das Wurst- und Grünkohlessen, den Skat- und Knobelabend, den Jahresabschluss der Einsatzabteilung und auch die Generalversammlung abzusagen. Wer die Feuerwehr Arnum mit ihrem internen gesellschaftlichen Leben kennt, weiß wie schwer uns die Absage all dieser Veranstaltungen gefallen ist.

Aber ... wir blicken positiv nach vorn und planen die **125. Generalversammlung** in einer hoffentlich uneingeschränkten Präsenzveranstaltung aller Abteilungen und einer deutlich stabileren Infektionslage am **Samstag, dem 3. Juli 2021, um 18.00 Uhr**, durchzuführen. Es wird beabsichtigt, die Generalversammlung in der Fahrzeughalle oder im Innenhof („Open Air – unter freiem Himmel“) des Feuerwehrhauses Arnum durchzuführen, welches in den letzten Wochen ganz still und leise – leider auch hier ohne Einweihungsfeier – fertig gestellt worden ist.

Auch der Dienst der einzelnen Abteilungen wird wieder Fahrt aufnehmen, sobald dieses wieder gemäß Feuerwehrstufenplan möglich ist. Hierzu werden die Mitglieder der einzelnen Abteilungen separat per E-Mail informiert.

**Und bis dahin denkt daran: Wir bleiben für Euch einsatzbereit und Ihr bleibt für uns Zuhause!**

*Freiwillige Feuerwehr Arnum*

## AWO Arnum

### Schlachteplatte-Essen am 18. November 2020

Das traditionelle Schlachteplatte-Essen in geselliger Runde, das am 18. November 2020 stattfinden sollte, muss Corona bedingt leider ausfallen. Die AWO-Mitglieder können jedoch in den Genuss der leckeren Speisen kommen, weil sie sich die Zutaten zwischen 14.00 und 14.30 Uhr von der AWO-Begegnungsstätte abholen und zu Hause verzehren können. Guten Appetit!

## DRK-Ortsverein Arnum

### TERMINE UND ANGEBOTE

**Der DRK-Ortsverein Arnum teilt mit, dass ab 1. November 2020 bis auf weiteres die Wassergymnastik und die Gymnastik für Seniorinnen ausfallen müssen. Sollten sich Änderungen ergeben, wird es neue Informationen geben.**

#### – Gymnastik für Seniorinnen

Freitag von 8.30 bis 09.30 Uhr, ab sofort wieder im Gemeindehaus der Friedenskirche in Arnum, Bockstraße 33  
Leitung u. Auskunft: Christine Harrenga-Reese, Tel. (01 63) 6 96 48 10

#### – Wassergymnastik für Damen im Buntebad

Ab sofort wieder Dienstag von **9.15 bis 10.00 Uhr**.  
Für max. 15 Damen und die Corona-Bedingungen sind zu beachten.  
Auskunft und Anmeldung: G. Gieseke, Telefon (0174) 3 90 46 20

#### – Bridge

Neue Zeit: **Montag von 14.00 bis 18.00 Uhr**  
Neuer Treffpunkt: Begegnungsstätte der Stadt Hemmingen (AWO) in Arnum, Göttinger Straße 65.

## Kanzlei Gutenbergstraße

- **Frank Krause-Domnich-Meerheimb** Rechtsanwalt
- **Holger Landefeld** Rechtsanwalt
- **Andreas Wollweber** Rechtsanwalt

Gutenbergstraße 3a · 30966 Hemmingen  
Telefon: (05 11) 22 06 89 50 · Telefax: (05 11) 22 06 89 60  
E-Mail: [info@kanzlei-gutenbergstrasse.de](mailto:info@kanzlei-gutenbergstrasse.de)  
[www.kanzlei-gutenbergstrasse.de](http://www.kanzlei-gutenbergstrasse.de)

Ihr Recht auf gutem Weg!

**METALLBAU**  
**KRÖSCHE**

Arnum · Hoher Holzweg 37  
Telefon (0 51 01) 99 05 95  
Fax (0 51 01) 99 05 96  
[info@metallbau-kroesche.de](mailto:info@metallbau-kroesche.de)  
[www.metallbau-kroesche.de](http://www.metallbau-kroesche.de)

- **Gitter · Zäune · Treppen · Geländer**
- **Schlösser- und Türschließer**
- **Edelstahlarbeiten**
- **Reparatur · Wartung**

**HÖRMANN**  
Tore · Türen · Zargen · Antriebe

Anzeigenannahme rings um uns: ☎ (05 11) 41 02 89-30

**gödicke  
druck**

**DESIGN**

**PRINT**

**FINISHING**

**Gödicke Druck, Verlag & Consulting GmbH**

Weetzer Landstraße 106 C · 30966 Hemmingen  
Tel. 05 11 / 41 02 89-0 · [info@goedicke-druck.de](mailto:info@goedicke-druck.de)  
Fax 05 11 / 41 02 89-50 · [www.goedicke-druck.de](http://www.goedicke-druck.de)

#### – Sozialstation

Pflege zu Hause, Pflege- und Hausnotruf vermittelt die Sozialstation weiter, Göttinger Straße 46–48 in Arnum, Telefon (05 11) 41 64 42

#### – Essen auf Rädern

„Menu-Bring-Dienst“ über Sozialstation, Telefon (05 11) 41 64 42

#### – Kleiderkammer

DRK Laatzen (DRK-Rettungswache), Nürnberger Straße 5  
Gut erhaltene Kleidung kann jederzeit abgegeben werden.  
Ausgabe ist mittwochs von 9.00 bis 11.00 Uhr.

#### – Monatliche Mitgliedertreffen

fallen wegen Corona bis auf weiteres aus.

## DEVESE / HEMMINGEN-WESTERFELD

### SC Hemmingen-Westerfeld v. 1914 e.V.

[www.sc-hemmingen-westerfeld.de](http://www.sc-hemmingen-westerfeld.de)



SPARTE JUDO

#### Noch schnell eine Prüfung zum 2. Kyu vor dem Lockdown 2.0

Erst einmal einen herzlichen Dank von der Spartenleitung an die Judo-Region-Hannover und insbesondere an den Prüfungsreferenten Daniel Jaich, der von heute auf morgen noch schnell vor dem zweiten Lockdown in diesem Jahr am 29. Oktober 2020 unseren beiden Mitgliedern Karsten Eberwein-Schmidt und Alexander Kischer persönlich die Prüfung abnahm.

Geplant war alles anders! Schon im ersten Halbjahr wollten die beiden kurz vor den Sommerferien die Prüfung für den 2. Kyu ablegen, aber da kam der erste Lockdown dazwischen. Voller Elan wurden nach den Sommerferien wieder die Prüfungsvorbereitungen aufgenommen und der Prüfungstermin 19. Dezember 2020 stand auch schon fest und dann Lockdown 2.0 ab dem 2. November 2020. Daniel Jaich nahm sich kurzfristig die Zeit, um Alexander und Karsten noch am letzten im SC Hemmingen-Westerfeld möglichen Trainingstag, den 29. Oktober 2020, die Prüfung abzunehmen. Dies auch unter dem Aspekt, dass nicht absehbar ist, ob eine Prüfungsabnahme im Dezember überhaupt möglich wäre.

Trotz der großen Aufregung, die beide Prüfungskandidaten zu dem kurzfristig anberaumten Prüfungstermin begleitete, konnten sie sich zum Schluss über ihre bestandene Gürtelprüfung freuen und dürfen nun den blauen Gürtel tragen. Spartenleitung und alle Judoka des SC gratulieren recht herzlich zur bestandenen Prüfung.

*Bernd-Axel Schimmel*



*V.l. Uke Stefan Romberg, Alexander Kischer, Karsten Eberwein-Schmidt und Uke Dr. Gunnar Rustien Bildquelle: SC Hemmingen-Westerfeld*

### DRK Hemmingen

#### Unser Standardprogramm findet im November 2020 nicht statt

Alle unsere diesbezüglichen Termine sind ausgesetzt. Hierzu zählt auch der Vortrag am 11. November „Die Angst als ständiger Begleiter“.

#### Nicht abgesagt sind jedoch Beziehungen!

Hierzu gehören Zuwendungen und Helfen. Haben Sie keine Angst sich bei uns zu melden, wenn Sie Fragen haben oder wir Sie unterstützen können. Dafür engagieren wir uns beim DRK und stehen soweit möglich immer zur Verfügung.

Einfach bei Britta Hoge unter Telefon-Nummer (05 11) 7 60 83 13 anrufen oder eine E-Mail an [brittahoge.mut@gmail.com](mailto:brittahoge.mut@gmail.com) senden.

#### Blutspende-Termin am 16. Dezember 2020 findet statt!

Unabhängig hiervon findet unser nächster Blutspende-Termin am 16. Dezember 2020 um 15.30 Uhr in der KGS statt. Näheres hierzu werden wir zu gegebener Zeit mitteilen.

#### Unser Standardprogramm und somit folgende Veranstaltungen hoffen wir ab Dezember wieder anbieten zu können:

- Gymnastik für Senioren im Bürgersaal Rathaus (dienstags und donnerstags)
- Kaffeetrinken, Kartenspielen und Klönen im Bürgersaal Rathaus (donnerstags)
- „Der besondere Dienstag“ im Bürgersaal Rathaus (dienstags)
- Bewegungsangebote für Seniorinnen und Senioren (Spaziergang jeweils erster Mittwoch im Monat)
- Qi Gong im Bürgersaal Rathaus (14-tägig)
- Selbsthilfegruppe „Epilepsie“ im Bürgersaal Rathaus (einmal monatlich)

## HARKENBLECK

### Adventssingen Harkenbleck

Liebe Harkenblecker/innen,

auch wir haben uns nach reiflicher Überlegung und nach Rücksprache mit den vorgesehenen Gastgebern sowie Musikanten dazu entschlossen, wegen der Corona-Pandemie das diesjährige Kalendersingen abzusa-gen. Wir bedauern die Absage außerordentlich, denn dieser gute Brauch hat jedes Jahr dazu beigetragen, sich in größerer nachbarschaftlicher Runde auf Weihnachten einzustimmen. Alle Gastgeber und Musikanten haben aber bereits ihre Bereitschaft für 2021 ausdrücklich erklärt.

Leider entfällt dadurch auch eine größere Spende für einen sozialen Zweck, wie z.B. in den letzten Jahren die „Tafel“ und „WEISSER RING“. Es gibt sicher andere Möglichkeiten, diese Institutionen gerade jetzt in der Corona-Zeit zu unterstützen.

Somit können wir heute Euch und Euren Familien nur eine besinnliche Adventszeit wünschen, allerdings mit viel Abstand und Rücksicht.

*Rita Nockher und Michael Spatz*

## HIDDESTORF / OHLENDORF

### Widerruf zum Artikel: Hiddestorfer Weihnachtsmarkt in diesem Jahr mal anders

Zum Zeitpunkt des Erscheinens der „rings um uns Nr. 22“ wurden in Berlin neue Corona-Vorschriften beschlossen! Aus diesem Anlass BITTEN wir von unserem Vorschlag für den 28. November 2020 Abstand zu nehmen. Vielleicht ist es Ihnen möglich, im engsten Familienkreis an diesem Tag etwas Weihnachtsstimmung aufkommen zu lassen.

Natürlich nur zu den dann gültigen Corona-Bestimmungen.

Der Weihnachtsmann wird an diesem Tag NICHT erscheinen!

*Gremium Weihnachtsmarkt*

*i.A. Günter Stellmann*

## WILKENBURG

### DRK-Ortsverein Hemmingen – OT Wilkenburg

Unser Standardprogramm findet im November 2020 nicht statt. Alle unsere diesbezüglichen Termine sind ausgesetzt.

#### Nicht abgesagt sind jedoch Beziehungen!

Hierzu gehören Zuwendungen und Helfen. Haben Sie keine Angst sich bei uns zu melden, wenn Sie Fragen haben oder wir Sie unterstützen können. Dafür engagieren wir uns beim DRK und stehen soweit möglich immer zur Verfügung.

Einfach bei Britta Hoge unter Telefon-Nummer (05 11) 7 60 83 13 anrufen oder eine E-Mail an [brittahoge.mut@gmail.com](mailto:brittahoge.mut@gmail.com) senden.

#### Unser Standardprogramm hoffen wir ab Dezember wieder anbieten zu können:

- Wirbelsäulentraining in der Mehrzweckhalle Wilkenburg (donnerstags)



## IMMOBILIENMAKLERIN IN HEMMINGEN GESUCHT?

Sie möchten eine Immobilie in Hannover und Hemmingen oder Umgebung verkaufen oder vermieten und suchen eine zuverlässige Immobilienmaklerin, die Ihnen diese Arbeit vollständig abnimmt?

Rufen Sie mich an unter 0176 20036827 oder schreiben Sie mir eine E-Mail an [busch@volgmannpartner.de](mailto:busch@volgmannpartner.de).

**Für eine Familie suche ich ein Grundstück, ein EFH jünger oder älteren Baujahrs, ggf. sogar einen Resthof.**

**Ich freue mich über Ihre Kontaktaufnahme. Bleib Sie gesund.**

Ihre Tanja Mau-Busch



Tanja Mau-Busch  
Büro: 0511 132 229 30  
Mobil: 0176 20036827  
E-Mail:  
[busch@volgmannpartner.de](mailto:busch@volgmannpartner.de)

Rathausplatz 5  
30966 Hemmingen



## carsten schirmer

Malermeister GmbH  
staatl. gepr. Techniker

Tel.: 0511 / 234 80 88

malerei und anstriche  
lasur- und glanzputztechnik  
bodenbeläge und parkett  
vollwärmeschutz  
fassadeninstandsetzung  
betoninstandsetzung  
gerüstbau

Gutenbergstraße 6  
30966 Hemmingen  
Fax: 0511 / 234 80 89  
[www.malermmeister-schirmer.de](http://www.malermmeister-schirmer.de)  
[info@malermmeister-schirmer.de](mailto:info@malermmeister-schirmer.de)

### Immobilien-Gesuche (Wohnungen, Häuser, Räume)

**Handwerker / Barzahler sucht renovierungsbedürftiges Haus**

☎ (0177) 5 52 04 67

**Suche Garage oder kl. Halle / Werkstatt zur Miete oder Kauf in Arnum.**

☎ (0172) 4 03 40 88

**Baugrundstück im Raum Hemmingen gesucht.**

☎ (0177) 5 52 04 67

Aktive kleine Gemeinschaft **sucht großes Haus mit Grundstück** zum Leben und Arbeiten.

☎ (0 15 78) 7 99 73 04

### Garagen / Grundstücke / Gewerbliche Räume

**Parkplatz zu vermieten** (Nähe Rathausplatz) ☎ (05 11) 41 40 72

## Anzeigenannahme:

· Telefon: (05 11) 41 02 89-30

· E-Mail: [ringsumuns@goedicke-druck.de](mailto:ringsumuns@goedicke-druck.de)

### Unterricht

**Musikschule Dreiklang**, die moderne Musikschule für Gitarre, Bass, Schlagzeug, Klavier, Keyboard, Cello, Geige, Saxophon und Gesang.  
[www.3-klang.de](http://www.3-klang.de) · Telefon (05 11) 2 34 56 86

[www.guitarschool-hemmingen.de](http://www.guitarschool-hemmingen.de) (in Arnum) ☎ (0179) 9 48 48 25

**NEU: Walk and Talk** – Englische Konversation beim Spazierengehen! Eine kreative Lösung für alle, die ihr Englisch verbessern möchten, ohne in geschlossenen Räumen zu sitzen.

Mehr Infos unter Telefon (0151) 17 30 10 63 oder [www.talktoheika.de](http://www.talktoheika.de)

### Verloren

**Brille verloren** zwischen Rathausplatz u. Friedhof ☎ (05 11) 41 66 62

## Genießen SIE Ihr Leben



Wir kümmern uns um den  
Verkauf IHRER IMMOBILIE

**BARTELT Immobilien**

[WWW.BARTELT-IMMOBILIEN.DE](http://WWW.BARTELT-IMMOBILIEN.DE) ☎ 0511 123 139 88

Ihr Ansprechpartner für Wohnungseigentums- und Mietverwaltung sowie beim Verkauf Ihrer Immobilie.



### Immobilienervice

Yvonne Pannewitz

05 11 / 41 06 23 22  
0163 / 8 63 31 85

Göttinger Landstraße 26 a  
30966 Hemmingen

[Immobilienervice.Pannewitz@gmx.de](mailto:Immobilienervice.Pannewitz@gmx.de)

### Hemminger Verwaltungsgesellschaft mbH



## Immobilienverwaltung Rund um Hemmingen...

Wir betreuen, beraten und entlasten Sie durch professionelle Immobilienverwaltung

Grevenbleck 18 • 30966 Hemmingen Tel (0511) 41 11 70  
eMail [HemVerG@t-online.de](mailto:HemVerG@t-online.de) Fax (0511) 41 11 99

Verwaltung von Immobilien



### Ankauf / Verkauf

[www.goldundsilberankauf.de](http://www.goldundsilberankauf.de)

☎ (05 11) 32 82 69

Wir kaufen Wohnmobile + Wohnwagen

03944-36160, [www.wm-aw.de](http://www.wm-aw.de)

Wohnmobilcenter Am Wasserturm

**MEDICAL DERMO** REVIDERM  
Ihr Kosmetik-Institut in Hemmingen



Am besten sofort einen Termin vereinbaren!

Bei uns erhältlich:  
**Geschenk-Gutscheine**  
Verschenken Sie Verwöhn-Zeit!

**MEDICAL DERMO** in den Historischen Rosengärten  
Göttinger Landstr. 75 · 30966 Hemmingen · 0511-37 38 69 69

**Fruchthaus Förster**

**Goldener Herbst**  
Muskat & kernlose Trauben  
Elementinen aus Spanien  
Quitten und Walnüsse  
Williams- & Abatebirne  
Wellant, Elstar, Rubinette

**Hokkaido- & Muskatkürbis**  
**Rosenkohl & Wirsing**  
**Grünkohl a.d. Region**

Frei Haus Lieferung für Senioren

Wilkenburger Str. 2  
OT Arnum  
Tel.: 05101 990663

**Jetzt in Hemmingen**  
200 m hinter real,-

**TOPRAKLI**  
LACKIEREREI

in der Emmy-Noether-Straße 3  
Tel. 0511 / 45 08 30 88  
www.lackiererei-toprakli.de

**Smart-Repair**  
Ersparnis bis zu **70%**



- Parkrempel
- Beulen/Dellen (ohne lackieren)
- Rostbeseitigung
- Felgenreparatur
- Schrammen
- Kratzer im Lack
- Scheibenreparatur
- ▶ Reibungsloser Reparaturablauf
- ▶ Termingerechte Zusage
- ▶ Hol- und Bringdienst
- ▶ Ersatzwagen

**Willkommen in unserem Online-Fitnessstudio!**

Energiegeladen, fit und stark durch die Schwangerschaft

Fit werden nach Schwangerschaft und Geburt

Kostenlose Probestunde.



Training für (werdende) Mütter - www.laufmamalauf.de

Wir sind die richtige Adresse für Ihre **Betriebs- oder Familienfeier** in angenehmer Atmosphäre. (ab 30 Personen)



30966 Hemmingen  
Dorfstraße 63  
**HOTEL ZUR POST** Telefon (05 11) 42 35 61

**Waschtische in allen Formen – gibt es bei uns!**



Ihr Vaillant-Kompetenzpartner aus Hemmingen:

**OLVERMANN**  
SANITÄR · HEIZUNG

Göttinger Str. 61 · 30966 Hemmingen  
Telefon 05101.3687 Fax 05101.4532